

Sippinginagrissa pauvre, sans ornements, mal habillé, Sippinginda id. Sippinge 8^e femme
 Sippingissa idem Sepingssireta dont les cornes sont encore petites, Sepingssirata id.
 Sippingngesi Blud venu viote. village sale, gras, crasseux. Sippingstia vid. vol.
 Sippingpenantse 8^e prends un sac, mechant habit, habit de penitence
 Sippingssansi petite pluie, ou brume qui tombe
 Sippingekilisa peau mal noircie.

Sippiparikhata qui accompagne ceux qui vont ala chasse pour par de temps
 Sipparikhata idem supra. Sippiparikhiani j'accompagne pendant temps
 Nisippillamani si je fais cuire viote a part une petite chaudiere
 Sippitchakisi endroit ou il y a des pierres a fleche ou a fusil
 Sippitchi une pierre a fleche, a fusil, Sippitcha des. Sippitlagane id.
 Sippitchanishi couteau de pierre. Sippitchareta Kipicatsi qui met un fer a la fleche p. pierre
 Sippitcha naivansa il sait bien accommoder les pierres a fleche. Ninaivansa
 Sippitchinagski triangle. figure triangulaire. Nisippitchite je mets la pierre a ma fleche
 manetsi Sippitlakiani je n'ay point de pierre p. mon fusil. Sippitlagane pierre a fusil
 Nisippitake je suis prompt a prendre mon party. Nitavipitite, il y a une pierre a man
 Nisippitane je mange viote Sippitnace mange viote.
 Sipsacsviringanghiki, Sipsacsvinanghiki. ils redressent leurs ailes a ringe maraka
 Sipsacsvana Sitchiki, Sipsacsviaki, Sipsacsvanatesara avaghiex recueillies par la chaudiere
 Sipsacsveti, Sipsacsvetisa id. Nisipsacsvitatu Nisipsacsvineki doigt l'un sur l'autre
 Nisipsa je parle vite. Sipsa 3^e matchi metis Sipsacsvina Enveloppe. Dur
 Nisippri je mange vite en compagnie. Sipsa 3^e matchi haillons
 Nisipsya akimatari je le fais manger avec le chef. Nisipsacsvahete, hira. nde-
 Nisipsahate je l'enveloppe en l'enveloppant. Sipsastita Sabinistat enveloppe dans un linge
 Nisipsastra je l'enveloppe, ensermoie, en maillette. Nisipsahate ignot.
 Sipsacsvitnetesi bois creuse ou canot retrety a l'ouverture en sechant au sol. feu
 Sipsacsveti idem. Sipsastagane enveloppe, linceul. Nisipsacsvillets je replie
 Sipschinga il est bien enveloppe dans son lit. Nisipsacsvahete je replie et attache
 Nisipschima je l'enveloppe couche, je le couche enveloppe
 Sipsacsveringanestata Sinehsi 8^e le sraphim vient en se couvrant de ses deux ailes
 Nisipsesman j'enveloppe en roulant autour qq chose. je batte, plie en rond, demy rond
 Sipsagabasita enveloppe et aut de bout. Nisipsi j'irais en compagnie, ou je mangerais. ou la
 Nisipsikitchisti je suis ceint ou entouré tout autour du corps d'un bray
 Nisipsikitchina je le ceint de mesme. Nisipsena je l'enveloppe, en maillette
 Nisipspecsane j'ay mal ala poitrine, de la peine a respirer, quand je respire
 ma poitrine seuvre et se reserre Sipspecsanga, Sipspecsanga, Sipspecs
 casti apecsane qui a la poitrine retreie en respirant.
 Sipsstnetesi bois ou canot, ou bois creuse retrety a l'ouverture en sechant
 Sipssteti idem au soleil ou au feu. Nisipsstana je donne un habit, robe au guerrier
 Sipspitiro chauffe moy, couvre moy

Sira Souvant on dit Sira qua igitur hic o hie quare in Tera
 nisira ma cadette de cheveux. vide supra sisi asisivari
 nisiracahan. nisiracahra junis polis avec instrument hache, tille, rabot
 nisiracchan idem avec un couteau, couteau croche siracsnanto couche en joies
 sirahsgra conceptud est. Sirahsgriani tua conceptio
 nisirahsgra hunc concepti.

nisiracasa je fais mon dres siracasesa 3^m

nisirahats nisirahsts j'attache, lie cela Nisirahsi je mets au jeu. il gagne cela

nisirahsra idem nob. Nisiraki je mets pour ma revanche sirakihiti sans
 nisirakischa je le vend orgueilleux nantem Nisirakisi vide Serakisi Nisirans ^{revanche} seava ^{idem} seavita

nisirakisema idem par ce que jedis. Sirapisisa il se haïto. it. souffre toujours

nisirasiha je l'en fais l'auteur, bien ou mal. je luy en fais part, donne la part,
 une partie. present de qq chose. Nisiravaachihia je luy charge de bonne viande

Siratsi ainghi siratsi, ainsi Serateki, Serapisa nob. il est bien avant dans son esprit.

Peki sivenesa, peki sivenansa asihiasi, il se venge de sa misere est mieux mais

sivenanto Kihyasi, filles, &c. prenez vos beaux atours et allez dans et
 R Sireta, Siveta a la fin du mot vide Nisira littera sisi super.

Sivelisa toujours pare, orné, mâtché. Serejouit de son content.

Sivelisni parure, ornement. vide niserisi. Sivelisisa.

Sivatsi nihiasi je suis en paix content, vide Niseratsi.

Sirecanto couvre ton pied. plie les jambes estant couché. Enaye les souliers
Sirecavo vide Nixerica

Sirecasi dans le composé signifie qq chose de bon, noble excellent. vide Sericasi

Sirecasigamisi belle eau. Sirecaiscagsta nini vaticagano &c ce collier luy sied, fait bien

Sirecasacati bon bois,

Sirecasi Kikitsa il fait bien le cry on l'entend bien, il parle bien

Sirecatakisi bonne terre. sirenaesnanta plie bien

siveni aicssaki, habille le toujours, dispose de luy, soit parent soit esclave Nixerina

Siveransi il commence a pleuvoir

Siveresi on commence a mettre le feu, cela brule aisement, s'abond

Siverisaki ils commencent a danser

Sivelisa toujours pare, mâtché. Nixerisi

Sivelisni parure ornement

Siviniola petites citrouilles, petits melons qui commencent a pousser

Sivinsacasca il ya beaucoup de graille a la bête de ce bœuf Sivinsanakitila gros d'œuf

Sivinsa le gras, lard d'ours. it. il est gras. Sivinsalleni, Sivinosini caillou pierre unie

Sivinsi graille de bœuf ou autre bête qui n'est pas fondue. Sivinsapantam

nisivinsi je suis gras Sivinsa 3^m. Sivinsapantansa il ne mange que le gras du pied costé &c

nisivinsihia nisivinsite je l'engraisse. Sivinsichiminta aversa bête qu'on engraisse

nisivinsitasa je l'engraisse pour luy. le luy nourris. Kivivinsachi, tu es chargé de viande bien

Sivinsugrela village plain potelé. Sivinsitasima aversa bête qu'on engraisse pt. manger gras

Sirinsilia sirinsilia Caillis, oyseau, *sirinsitchagane* graille autour du Cou
niriripenari je l'engraisse, sally par un bon usage
sirintisi le bled pousse de la barbe, il est en fleur, soit bled d'inde. *Sirintisa*.
niriricantisa j'en rejette la sauto sur luy, le fais autherer, je luy attribue
 le bien, luy en donne l'honneur. *niriricantisi* ignob.
niriricasa je luy garde qq chose de bon a mon retour de la chaste. *sg.* je luy donne
 ce qu'il y a de meilleur. *Deeulentr* vulgo. item le mets a son aise. *Arrichis*
Sirsera arcolenda serrata loyseau se pose. *Sirseta nimirisni* qui fait danser chez soy.
Sirsera il remercie & respond aux presents. *Sirseta* chef qui lève le party de guerre
Sirsetamsa abgi on recommence a entendre le tam bour
nirirerimsi je suis content de moy mesme *Sirserimsa* *sg.* *Sirserindanga* *Sts Kira* content de son
niriritchi jay le cœur content, je suis content de cela. *Niriritchenara* je suis content
niririma je luy parle bien, le remercie, le contente par mon discours
Sirinkisira il ne contente pas. il n'est pas content
niriripenari je luy fais plaisir, luy donne. *melina* *niriritchenara*.
Sirinkis arikias, *sg.* *Sirsera* *seri* *mikintanghi*, depuis quelle travaille, elle
 est mieux accomodee. *Kikinasiba* *nanghi* *Siririgitchi* *anapemari* *tehirakisera*

Sila vide *Silla* infra

- R Sisca* ad gustum vulgo potind. *Siscab* si bouillon de viande fraiche
Siscababesi bouillon doux, liqueur sucrée, douce, agreable. it. *Sale*, piquante, aigre,
niriscababesi je fais du bon bouillon...
Siscabansi doux de bon gout. *Siscabanki* sub: *Siscabarekinghi* *Sts Kira* content de moi. *Sts Kira*
Siscabarisi aigre, tourné, gaste. *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
Sts Kira *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
Siscapacatri bon sucré. *Niriscapassi* leau m'en vient a la bouche
niriscapapite *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
niriscapapisi je mange qq friandise qui luy fait venir leau a la bouche. *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
niriscapapisi je le differe de le corriger. *niriscapapisi* leau m'en vient a la bouche. *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
Siscapagamis *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
Siscapemisa *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
Siscapeminiki chataignes. *Siscapeminja* chataignier vide arbores
Siscapepici du sel. *Niriscapapatehi* je fais peu bouillir
niriscapepici *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira* *Sts Kira*
niriscapepitan je mange de la viande cuite a la haste, ou sur les charbons, ou
 encore sanglante et pleine de sue. *Siscapepitansi* mangons en vite
Siscapepitagan la viande. *Siscapera* bête mortifiée par la de meilleur gout
niriscapetan *niriscapetisi* je fais cuire vite, en un moment. a saitonne bien
Siscapetisa petit oignon bon pour arrester le flux de ventre. (*Sts Kira*)
Siscaperichikvari ne faisons pas de cuir la bête afin quelle soit de meilleur gout. *Sts Kira*
Ficasi *Siscapipagan* aigrelet, un peu aigres.
Siskira *Siskireta* sub: frais, nouvellement tué, point gaste. *Siskirisi* ignob.
Siskinghira sub: plus viande, ou autre chose fraiche

R Villa beaucoup soit en nombre soit en quantité. in epoune a mulati in 8.
R Nisillacacatchi jay bps de froid aux pieds. Sisara, sissaki douleur acrimonies.
nisillacama je le mord bien fort. Nisillabai jay bps de bouillon. Nisillacamaiti jay mal au fond
Sillacabesi bouillon aigre vide Sillag. Sisacachagana en travailles petites
nisillacapite je mord bien fort. Sisacapiteiang seta qui ~~grince des dents~~ qui mord, serre
Sillacapiteita qui grince des dents dans le feu. Nisilagabaki, nisilagabata jefais aigrit.
nisillacarakingre jay bien mal aux yeux. Nisillacaritchiabaki jefais aigrit qq liqueur
Sillacaritchiabesi bouillon gaste. Nisillacarssi wque jay mangé niamia la bouche en feu
Sillakati ^{corunco mesmes effautemur} ~~petites~~ petites Sillacatitini ^{qui pete puant} ~~petites~~ Sillacatitini ^{Prunier}
Sillacresa grand parleur, il le vante bps. il choque. Dilquit il appas ce qu'on seailquila
Silagabesi bouillon gaste, aigre, liqueur aigre, acide, vinaigre. Silaga ^{qui seilquila} ~~Silaga~~ Silagi ^{qui seilquila}
Nisilagatchi jay mal au ventre, jay la colique. Silagansi douloureux. Metaph. boudoir douloureux
Silagansi aigre. amer. Silaghirsa nob. Silaghirsa acemamasa tabac fort
Silakichivinita dont les actions choquent. qui choque par ses. Nisilakichi jay mal aux oreilles
Nisilakichessa je luy arrache bps de cheveux.
Nisilakichena idem. Nisilakichine vox fada extrême par virga mihi dolo castoncelita
Silakichessinta super du par les cheveux. Nisilakichessinti jay mal au nez a force de me
Silakichessinga idem. Silakichessinta danger. blest. Silakichessinta ^{chute} ~~chute~~ ^{chute}
Silakichessatichiminta traîne par les cheveux. Nisilakichessintaganesi j'ay avoir mangé qq chose
Silakiemissane Coloquinte, citrouille amere. Nisilakichessintaganesi jay logot en feu d'avoir mangé
Silakichessinta bps blest. Silakichessinta manetacasiache teste porce d'epine
Silakichessintaganesi bps frappe. Nisilakichessinti jay les lèvres en feu d'avoir mangé
Nisilakima je le choque bien fort par mes paroles. Nisilakichessinta par mes actions
Nisilakichessinta jay bien froid au visage, aux yeux. Nisilakichessinta je mets
Nisilakichessinta jay bien mal aux yeux a cause du feu, de la femme. Silakichessinta ^{je mets} ~~je mets~~ ^{je mets}
Nisilakichessinta la main me fait mal a force de travailler, de tenir. de. Silakichessinta ^{je mets} ~~je mets~~ ^{je mets}
Nisilakichessinta jay grand froid aux mains, long leu. Silakichessinta liqueur acide
Silakichessinta noyot dur. Silakichessinta id. Silakichessinta noir
Silakichessinta fruits verds, ^{chose piquante} ~~chose piquante~~ amere. Silakichessinta id. plus nob
Silakichessinta la peau luy cuit. Silakichessinta avinta les uns sont bons. Silakichessinta seulement
Nisilakichessinta je me suis bien brulé. Nisilakichessinta idem. Nisilakichessinta je suis las d'être assis
Silakichessinta a s'assise il souffre bps du feu. Silakichessinta idem nob.
Nisilakichessinta jay grand froid aux oreilles. Nisilakichessinta je me suis bien blest
Silakichessinta Silakichessinta qui choque on passant
Nisilakichessinta Silakichessinta je plait des boudoirs. Silakichessinta bps bien garny.
Silakichessinta il raconte bps de choses. Silakichessinta Silakichessinta bps plus choses entem ble
Silakichessinta Kimirire je ten donnerois bps si j'en avois
Silakichessinta Kimirire plusieurs se battent. vide Nitarumasa
Nisilakichessinta il m'a donné beaucoup a manger

Silicanu tombeau asilicanemi son tombeau
Nisiliceni netki je suis grand mangeur je mange toujours.
Nisiliceni je mange. vide paginam allorant.

~~Nisissit~~ je n'ay ~~pas~~ je n'ay ~~pas~~ ~~pas~~. Nisissitaki avantemini ~~si~~ ~~si~~ . j'ay ~~pas~~ de grains
 Nisissit jeugment multiplié. Nisissitshiga il m'a enlevé ~~pas~~ de fleurs d'un corps

R Sita, sitchi, site, siti. dans le composé signifie ensemble, accompagnement.
 nisitacsthima ma sœur, mon frère de lait
 nisitacsthikaki j'allait ensemble ces deux enfans
 sitacsthitchiki frères et sœur de lait
 nisitahikimina nous pilons pirochons ensemble
 nisitagami si je me baigne en compagnie
 nisitagami nki id. id. various.
 nisitagamama je me baigne avec lui
 sitacsthimera il les pend ensemble. il est pendu avec lui
 sitacsthinga il est pendu avec d'autres. indéterminé
 nisitahiga je vas en canot en compagnie Nisitahsi
 nisitahigama je vas en canot avec lui. Nisitahoma id
 nisitahisi je traite, trafique, vend, achète

ni sitaffi je demeure avec... fais village avec...

nissini je mange

nissiniha je le fais manger, je luy donne à manger

nissini nouri tere, manger

nississacvavato je joue toujours gros jeu quoy q les autres ne le fassent pas

nissacqacsi minchisi l'oy bien garny de grains

nissahsisnagatsi chie pretieux. Nissahsiagatsi j'en ay gagné bien le don pour le pri

nissanacatsi arbre à plusieurs branches, tige à plusieurs feuilles

nissahsi j'achète cher qq chose. Nissahamasa j'eluy donne pp pour avoir cela.

nissahstamina miseri, misringhi nous remplissons le canot de qq chose

nissanacatsi arbre à plusieurs branches. tige à plusieurs feuilles.

nissangatsi nitatsi, j'ay un grand amas de bled &c. Nissanahsinghi riv. à plus branches

nissangatsi tchispacaminini grappe de raisin bien garnie. Nissapahkina qd village

nissaragahan j'y fais plusieurs trous. Nissaragahsa nob. Nissaragahicatsi

nissareniaki je les multiplie par ma parole

nissavintan ign. idem

nissaremsi. vide nissirim je suis riche en bétail.

nissapicatsi ceint, lié à plusieurs ceintures.

nissacagatsi plusieurs m'attaquent, me font de la peine

nissacatsi il se sert de plusieurs chaudières.

nissirimveta nissirimveta qui a plusieurs chiens, bestes poyvees

nissirimase en plusieurs manieres, endroits.

nissitahsima je vas en canot avec luy

nissitahsi je traite, achète. Nissitahsisni traite, vante, achète.

nissitahsacavola je traite, achète pour luy

nissitahsima je traite avec luy, achète de luy, luy vend.

nissitahsisnecaki je traite cela, l'un avec l'autre

nissitahsisni traite mutuelle, paix entre village qui trafiquent ensemble

nissitahsima mon champ est proche le sien. Nissitahsintimina nos champs

nissitahsima ma maison est proche de la sienne. Nissitahsintimina nob.

nissitahsi je m'en suis en compagnie. Nissitahsintimina nous allons chargés, portant

nissitahsimepi je suis dans l'assemblée. Nissitahsimepi qq chose dans un vill. d'un nation étrang.

nissitahsimepi ni assemblée. Nissitahsimepi il a compagnie chez soy.

nissitahsima je suis proche de luy, avec luy. Nissitahsintan ignob.

nissitahsimepi je suis avec luy, auprès de luy qq temps

nissitahsimepi je fume avec luy. Nissitahsimepi ils demeurent ensemble même village

nissitahsimepi ils brûlent ensemble. Nissitahsimepi n'plongent ensemble.

nissitahsimepi ensemble, en commun, en compagnie, avec autrui

nissitahsimepi je mesle mes larmes avec celles d'autrui

nissitahsimepi je pleure avec luy

niritatre je parle avec, dis la meisme chose, suis de meisme sentiment que
niritatritche je suis de meisme sentiment que luy Niritatritche via 87
niritatritchema Niritatritma je suis de son sentiment, parle avec luy
niritatritmina nous nous entraïdons, fai sons en sem ble, les uns comme les autres
8ritatritsini secourt mutuel qu'on se donne les uns aux autres pour faire qq chose
8ritchia, 8ritchiaki plus 8ritchiachon qui restent aux peaux mortes du costé de la chair.

Niritchigamikimina nous demeurons tout proche l'un de l'autre Niritchigamikima
niritchikima je demeure avec luy dans la meisme cabanne Niritchikima ^{je luy aide a faire du pel. de la}
niritchinaki je chante avec les autres. ^{Anta & luy}
niritchinakima je chante avec luy
niritchinakima je luy aide a qq ouvrage
niritchinikintimina nous sommes de meisme aage 8ritchinikintamina naitch. croit avec elle sa p.
niritchisare je porte ma charge avec les autres
niritchisarena je porte ma charge avec luy
niritchipapima je me moque de luy. je badine avec luy
niritchipapintan, niritchipapirstan je me moque de cela
niritchipacima je l'accompagne qd il va se batre, ou quil court sus a
8ritchipacita qui court sus l'ennemy avec les autres
Niritchipahema, niritchipahentimina nous courons egaleement vis te. Niritchipahitimina is
8ritchipapipenatsa, niritchipapipenatsa je dissipe tout en libertinage de bauche
jeu, bonne chere. 8ritchipapira il se raille de ce que je luy dis 89.
Kiritchi perakintimina nous sommes les seuls qui restons de nostre famille les autres sont morts
8ritchipreia santeurs. peruple.

Niritchirechihan, je vas apres joindre les chasseurs pr cerner le chov. les baux si byen a bp
niritchirama je luy aide a faire. Niritchirontama sa j'ay de son esclave 89. qui
niritchirsa j'aide, jy assiste come les autres a la pviere 89. 8ritchirsa 2^e nam
niritchirsnki j'ay de. 8ritchirsa il dit avec les autres vavo 87.
8ritchirinintisaki ils ont le meisme nom sans estre parents. Jedit des homes et des femmes
8ritchirinimata il leur a donne le meisme nom. Niritchirinisma nous avons le. Sans

Niritchisakri je vas en canot de compagnie
niritchisantimina nous sommes freres et soeur. 8ritchisantisaki ils sont
freres et soeur enfant du meisme pere et de la meisme mere
8ritchisantisni famille freres et soeur du meisme pere et de la meisme.
niritchiseckima je vas querir du bois avec luy
niritchitche je suis de son sentiment via 87. Niritatritche.
niritchitama je l'accompagne
niritche j'accompagne
niritentama niritentau je l'accompagne
niritentira je le fais accompagner, aller avec. Niritentira niritentira niritentira niritentira
niritesi je brule avec

8ritia festuchons qui sont a une pce de costé du poil qd on la rache, ou du costé de la chair qd elle est passee
Niritica je danse avec, en band. 8ritia 89. peu de celle faite de racines de peaux pr ma bacher. 89.
niriticama je danse avec luy.

nisitiera mon beau frere ma belle sœur quand on a épousé les deux sœurs
ou les deux frères

Esitikienghianghi nous sommes ou gendres ou brud dans la mesme Cabanne
C'est à dire nous avons épousé les deux frères, ou les deux sœurs

nisitingsamama je couche, dors avec luy

f. 8ma vide 8ntan infra

1 8ndankia les puants, peuple

R 8nua

8nsacangseta qui a les yeux jaunes, plains de bile

8nsacichinga pasteur de maladie, jaune estant couché

8nsacisikita qui a la peau jaune Nitensacranki vide anki f.

8nsacissenghi nagamoni vieille chanson

nitensaiangre j'embrasse barbouillé de jaune 8nsaiangre 3^e

8nsaiangremimini bled jaune 8nsaispakitekiva 8skiamenghira 8y gaster par la gelée

8nsaisikita veau jaune, dont le poil est jaune. peau boucanner

8nsampenateri boucanner, roux, rously. 8nsanicra œuf de caille jaune

nitensampenatan nitensampenassa je le fais boucanner, roussir.

8nsasachisi cuivre métal jaune

8nsasicanghi idem

8nsasanghiaki petits vers, ou petites mouches jaunes. 8nsasantchisa apacsiia, bon, miel.

8nsasapicasisa il a une ceinture jaune

8nsasamesi temps ou vermeil ou jaune le soir ou le matin apres ou avant le
lever du soleil. reflexion du feu pendant la nuit

8nsasarakingseta qui a les yeux jaunes plains de bile

8nsaseghinsi cloffe jaune, robe jaune

8nsasesi de la bile 8nsasesi nitelivakinsasi je suis plain de bile

8nsasesimekiva noir, ou petits glands bous au goust 8nsaricanghira fil de coton

8nsasikita Roux, blond. 8nsasisasiki jaune d'œuf

8nsasiraticseta idem. 8nsasintepesara arbres ou herbes dont les fleurs sont jaunes

8nsasirasetta plain de bile. it. qui en vomit 8nsateisita id. 8nsateiangseta qui a la
jaune

8nsasitehesstchi pommes de terre jaunes bien cuites 8nsasitehesstasi fait tout le bien cuire

chaienga 8nsapenatelli, 8nsapenatita nob. cette peau est elle boucanner

Nitsnlaslan nitsnlasa jelu fais boucanner. nitsnlasse abrot.

8nlasamasiro alleniole fais moy boucanner cette peau

8nlasita peau boucanner. petit chevreuil jaune qui a le poil jaune 8nlasaperiasitaleu

8nlatezi boucanner ignob. 8nlateiangseta qui a la jaunisse, le visage plain de bile

8nlatevarakingseta qui a les yeux jaunes plains de bile

8nlatevirokita qui a la jaunisse par le corps. 8nlateissita

8nsecanghi, cuivre, or, metal jaune

8nspirase solitarivo dt sed tpet cum addito. 8g nigstentipirase, ninchynlipimse

8issnspirase unu deus bottes de nates, apalois, plusieurs bottes de pailles, peanthe

8issnspirasete ila, il fait plusieurs bottes, javelles. il joint en les faisant.

8negatnspiratahaga ^{le seul} ^{paquet} ^{le seul} ^{gerbes}. 8nchynlipiratahaga

^{deux} ^{bottes} ^{gerbes} 8n fait deux bottes deux gerbes

f 8ntan ala fin du composé 8ma pour le noble. ce qu'on porte sur le dos. Nijos
nntan je quitte ma charge. nijosma abersta je mets bas l'enfant que je
porte sur mes épaules. Nitavutntan je porte la chaudière 8g sur les épaules
l'annee paske dans mon col. j'en porte qu'une partie Nitavintma abersta
je porte un enfant sur mon dos qui a les mains sur mon col. Nitavintma tekkin
asitchi jelu porte ala renverse dans son berceau sur mon dos.

8ntchi, dela, dou. pour quoy raviu. aliqds dt 8intchi qd vide supra Tane

8ntchi piaiani. dou viens tu pour quoy viens tu. nitntchi inopia je viens dela,

pour cela. nes8intchi piaiani. melind. voila pour quoy je viens. arie8ntchi

de plus loing. antasara8ntchi d'endeca, de pas si loing. mett8ntchi id. 8asnt

chi matthata. il est party d'icy. 8asntchi iresta col un homme de ce village icy

8ntchi in fin walterind vocis significat ingratiā cujusdam 8g niva nihisngnt

chi pour l'amour de moy, a cause de moy, en regard amoy. Kira Kihisngntchi

asira asihisngntchi pour l'amour de toy, de luy. jimitahaganengnt

chi pemaucavasa M. M. par la eria le diable fut.

8nt8asa acatingntchi 8g nihirsi acat8asnta minlahaki on commença a bruler par

les pieds, ensuite. metus acatingntchi 8int8nta

f 8ra ssi 8ts in fine compositi, lie, suspendu, ceint. nijpasant8ra je lie la

ceinture. nitngasra je le lie bien serré nitac8ra je l'append. Nitngas8ra je

lie cela bien serré. nitac8ra je pend cela. Nitngas8ra jellius lie bien serré.

8 Nit8ra amesa m8nt8ra je ne mange point de castor, chevreuil de ne le trouve

pas bon. 8ra8ra 8^e nit8ra 8ra8^e j'ay horreur de cela n'en puis manger.

Nit8raisma je ne lay quere querelle, jelay epargné, nay pas voulu le faire

8rankinagan, 8ananghinagan meolangu. 8raissesi tuesansi laglaw de vive moins

Nit8raisi je hurle, appelle en hurlant chien loup. 8ram8a 8^e 8raissesi chateau

8rasararakitansa moins cabillard. 8rasakigesa moins fier qu'il n'estoit

8rasarantiki8a il reprend son bon point d'angaille

8ragi micua, ou moins mal. 8ragassi diminution de douleur, froid, chaud
 8ragikiterstasita. il est mort en colère contre moy qu'il n'estoit
 8ragi, maitre d'un siuane revient vite ne sois pas si long temps que tu es de courir
 8ragikilisa de petite taille.

8regga malthami pinactahgita. elle se peigne et va se promener, ou jouer
 et alors est un temps de me voir ou mequero, mais j'irai en bonne part 8g
 8regga nichirinita, apres avoir fait ce qu'il y a a faire, alors il fait
 encore ce qui est tres difficile comme s'il n'avoit rien fait.

8reppacatsi les herbes ne sont pas hautes
 8reppisi bas, etage, maison.
 nitroopiki je fais une cabanne basse
 8reppiganisi cabanne basse.

8raski aremski les chiens hurlent, appellent en hurlant. Nitro, 8ras 5^e.

8rentchipsamani le devant de la cuisse. nitrentchipsamani le dev. de ma.
 atrentchipsamani le devant de la

nestla mon pere, estla ton pere, stlari son pere. vocat. nestla o mon pere,
 item. ou le paternel. Nitstli asihiasi Ecce mon pere nitstlinda je l'appel
 pere. Nitstli asihiasi Ecce mon pere nitstlinda je l'appel
 Nestlamma mon petit frere, ma petite sœur. stlemari son... sa. son beau pere
 ma belle mere dit la bru. Nestle vocat. Nestle signifie aussi mon gendre
 quand le beau pere ou la belle mere l'appellent. Nitstli asihiasi Ecce mon pere
 hata metstenisari, il veut dit dimer de. nom commun pere de son frere

8le in fine compositi mar hie. nimatchistse je m'en vas. Kecatetru ichitche
 isticiani qu'on vint vous chercher. a quoy pensiez vous en marchant

nitstapahara je l'estime, le moins de tous mes enfants
 nitstevima je l'estime, l'aime moins
 nitstsi je ne me mets pas en peine de mourir. Nitstsi, je ne me mets pas
 nitstsi quoy je n'ay pas rougy je ne desespere pas d'en venir a bout. quoy
 les autres perdent courage je ne
 8stilisa il va lentement et veut toujours suivre les autres

stlissera. il va chez son pere

8

Nitstsi kerumsi j'en ne mets pas en peine de l'estime des hommes - j'en fais pas tant de cas de moy mesme

Nitstan nicvrai j'ai laissé abandonner ma robe en fuyant
nitstasa j'ai laissé, abandonner et j'en fais de peu de cas quand luy prenant j'en suis surpris

Stehisa vers, mouche stehisatti nitstehisatti j'ai chassé les mouches
stehisaxaga plein de vers, de pourriture
stehisatansa idem
stehisaxa kingxeta les vers luy sortent par les yeux
stehistehita les vers luy sortent du ventre

Stiocraganisa Nipistingué peuple.
nitstinasé je suis dégoûté malade, prest amouris ne pouvant manger
stinasé 3 il est chagrin ne mange pas. Nitstinasatiga il ne mange pas ce que je luy donne
stiocraga il se chagrine laisse croistre ses cheveux en signe de chagrin, ne les coupe point
stachera idem. Nitstachinaga, sticynessa s'il j'en mange pas le trouvant mauvais
Nitstsi amessa stianati j'en mange point de Castor, n'estime pas - ou j'en suis privé
stina ou jeune on s'abstient.
Nitstora je crains que cela ne luy fasse mal s'il en mange ce sont des choses que je ne luy en donne pas, ou que j'en défends d'en manger

P.

Pacantasse, cloison, muraille, apacois qui en terrent.
pacantassegi le long des apacois, de la muraille en dedans de la cabanne
pacantassi occupant, pacantssa il se donne la discipline.

Nipacantan ign vide nipacama nob' pacantakro, tape sur tela avec la sa 28, 71, 100
pacantagani, cette robe. Balloir pour le linge

nipacantecapri pacantecaki je vas partout, voy toutes les cabannes Nipacantecasa 8. Ki
nipacantecregre il m'a vu a faim d'avoir fait cette medieté a peine en ay je parlé
c'est luy meisme qui m'a appris cela. Je n'en ay pas d'autre. Je n'en ay pas d'autre. Je n'en ay pas d'autre.
pacantisa K. Manetungghi il a tte son inclination vers dieu parcouru tout son corps
pacantisi atchi K. Manetungghi idem
pacantiscansa il va partout de tous costes. pacantiscasa idem
pacantistansa il le sait la ouy dire.
pacantacantchi spita qui se tient derrier.

Nipacantastice je jamales toutes les herbes du champ. pacantastice tout brulé
puantatamama c'est le bruit commun. Puantakiro soit toy de cela nous n'en ay pas.
R Pacantchi dans le composé change souvent la dernière syllabe il signifie achèvement,
perfection, le bord de l'eau, partout. Nipacantchitvohra je le cherche partout.
Pacantchi le bord de l'eau, le long de la rivière
pacantatasapisa il considère tout des yeux. pacantatasapisa, cantakingsasa
nipacantehichini j'ay tout fait, accompli. mes peines sont finies
nipacantehima je luy dis tout ce qui me vient à l'esprit.
nipacantehipahsi je cours partout
nipacantehipenara je luy ay fait tout ce que j'ay pu
pacantehitchehisa il ne se souvient pas de tout. il a les affaires apatt, point de
communication avec les autres
nipacantehitcherstan je me souviens de tout. je pense a tout.
nipacantehitchertasa je le cognois a fond. je voy toutes les pensées, inclinations.

Nipacantehitssa je ne change point de sentiment, j'achève, exécute malgré tout
je n'ay pas encore achevé, je continue
pacantehitssa K. M. les decrets de Dieu sont irrévocables
pacanteiaesehansi le vent, la lame je tte abord, jette a terre avec moi avec violence
pacanteiaessensi idem le vent pousse le canot a terre. pacanteiaessensi idem le vent pousse le canot a terre
nipacanteiaessahsge le vent m'a poussé a terre
nipacanteiaessisa idem mon canot y est, pousse le violemment

Pacantoreta decré partout
nipacanterina je le decré partout
pacanterinista medieté, partout
nipacantiruanasa je decré partout ce qui est a luy la marchandise 89
nipacanterindan je scay tout. cognois cela a fond
nipacanterima je le cognois a fond

Pacantitexi brulé par tout
nipacantstle je vas par tout

nipacacachimsa, pacapacatissensi, le tabac ou autre herbe est déjà graine
Nipacapi mon collier avec quoy je porte le lachy delier, va tombé, tombé
pacapikichinghiri amecmari la veine paroit bien Nipacacichras je luy coupe longue
pacapikichinsirani la veine ne paroit pas Pacapicichonta qui a esté frapé a esté la veine
nipacapikichima je la fais paroitre Pacapicichonta qui a esté frapé a esté la veine
nipacapikistette je fais paroitre les coups de furet &c.
pacapikissensi, pacapikissenghira marques du fouet
nipacapimmina nous avons finy de manger in plus thuan
pacapicichonta gentilles enfans de dents vestimenta qui fait enfier qd il meurt

Pacarakingsa ila l'est enflé
nipacaramsi je suis hors d'haleine
nipacaratite jay la plante du pied enflée
nipacarema jay en fin jette le crachat, phlegme qui estoit attaché a mon gozi
it je brouille, deunis des amy Nipacarema, nipacarema
nipacarentan jay une enflure au gozi,

Nipacashiegra, nipacastinegra paccana il me donne a manger des noix
nipacastig je lave du linge, des peaux frotant dans leau avec la main
nipacastite nienaniki je mouille une peau de buff 89 pour l'adoucir
nipacastaki je mets le feu pour faire fuir les bestes. je chasse au feu. je fais cuire
les racines.

pacat, pacat, a jecter Sah, pacat, les poulx, menahipahitensi, menah
pacat, pacat, a jecter Sah, pacat, les poulx, menahipahitensi, menah

Pacatasiro aragane remplis moy le plat. pacatasiro nitsraganenghi. pacatasiro
pacatasiro cela est ouvert. vide pacat. Pacatasiro a corne. Pacatasiro est rompu.
nipacat se l'ouvre, se l'ouvre

nipacama je mords, enleve le morceau. j'en le paye pas ou luy donne peu de
chose pour son present. je fais le paye la medecine. 89
nipacantan mtagane j'emporte le de marchandises en trompant.

Nipachacantana j'este le gardien des costes de la p'mme avant qu'il ne meurt
Nipachacantana j'este le gardien des costes de la p'mme avant qu'il ne meurt
Nipachacantana je mange l'écume, pelle le sucet avec les dents, tire du bois blanc
avec les dents. Nipachacantana je me fais mal aux yeux en les frotant.
Nipachakingsenar joste les feuilles de l'op de bled. Nipachacantana je me fais mal aux yeux en les frotant.
Nipachakinseni je me suis onlevé la peau de la main en grattant ma queue
Nipachakinseni je pose le quuchok, oste la peau des racines et des fruit
Nipachakingsenar bled dont l'écume est oste dans la paille Nipachakingsenar

P

pachakingresagane. bled laive' melind-pachakingresagane, nipachakingres
 nipachakingresan je laive du bled
 nipachakivacagresi je me suis brulé en mangeant, quasi, la peau du palais enlevée
 nipachakivakuaq il m'a enlevé la peau, m'a écorché
 nipachakivskina je lui enleva la peau avec la main
 nipachakivskichina je me suis un peu écorché en tombant
 nipachakivskisi, brûlé, peau enlevée par le feu, je suis brûlé partout.
 nipachakitcheni je me suis brûlé jusqu'au fond de l'estomach.
 nipachakicariasepitan nipachakicarasantan je mange les fruits et jette les noyaux
 pacakikineso, on s'est brûlé la bouche la peau en est enlevée

Pachi. bp, tres fort, grandement: s'oppose de hypotatif Nipachiesantan m'a
 nipachiesan je pousse, l'aitte tombe par megard-quelq chose Nipachiesnan.
 Nipachinarigx je sort d'un grand danger, j'ay faillie a estre tué, a mourir.
 Nipachine idem
 nipachinara peu s'en est fallu que je ne l'aye tué
 nipachingschra je l'ay presq' attrapé, frappé au visage

Packi, vide Paki

Pacta il m'a ses plumes tombent, les caillies du nez se detachent elle tombent et m'a
 peyita subf de aquatilius avidus hum il se peche
 nipactasama je le déchire avec les dents

Pactasessensi pactasessi a fleur deau pierre arbre.
 Pactasni boulu, balle de croce
 nipactasniemi ma boulu il la pare de los fait en rond ala jointure des branches
 nipactasnan-jetive de la broche pactasnata qui tire de la broche
 nipactahan je lève l'écorce d'un arbre avec une hache
 nipactahamara je lui lève des corces pactahaner
 nipactahamara asipita je lui arrache les dents.
 nipactahra je lui fais peur, il s'en va

nipactaheraki Kierneolaki j'ay mon emol plain de poissons m'nt Kinara Kiid.
 pactahstakiki id. ign.

nipactaki j'arrache un clou avec qq instrument. Nipactakicagra il m'a frisé en
 nipactakikinigra il m'a arraché les cheveux, rendu chauve nipactakinats je pue
 pactakineti la plume est comble plume, remplie. pactakineti araminghi alac, plam
 pactakivi endroit uni, glissant. chemin glissant. Pactakinaera, une aquatili
 nipactakinan-jaracho les mechantes herbes
 Nipactamski j'éloigne, je chasse
 nipactamsara j'éloigne, le chaste.

Nipactanan nipactasara je ne le voy pas
 Nipactanagrisa il me voit chirement distinctement
 Nipactanautisa rien ne lui est caché.

Paesanaistehisa engrossie sans savoir parqui. paesanaistehihmin
 paesanangsepivaki assis par bandes. Nipaesanaistehimaki hilehi je me
 Nipaesanaistehi je m'en suis sans savoir ou je vas. Paesanaistehi pa
 R Paesanaistehi a l'avanture, a l'aveugle, a l'étourdy. ultima litt aliqdo mutandum
 nipaesanaistehi je me suis osté de robe de la vie, ou l'on s'est libéré.
 nipaesanaistehi je ne luy cache rien. Nipaesanaistehi je m'égare sans savoir.
 paesanaistehimisa il dit qu'il n'a pas vu, ne sait pas bien
 paesanaistehimisa il agit en étourdy, sans attention, sans prendre garde.
 nipaesanaistehi je ne sçay pas, je pense à l'aveugle
 paesanaistehi qui juge témérairement.

Paesanehisa plat costé

Paesane, paesani. parcy par là, chacun de son costé, au hazard, je ne sçay ou
 paesane aiesaki chacun tire de son costé, s'en va parcy par là, au hazard.
 paesane antehisa engrossie on ne sçait ou, ni par qui. paesane micahagana
 bastard dont on ne cognoist pas le pere. paesane micahagana
 Paesane, paesanghira paesana nois qui se calent, paesansinsava, vestes

Paesanschisisa qui entent tout, attentif a tout ce qui se dit, qui s'entend tout.

Paesansi chaise lécovee! presentinault aisee a luer, l'arbre est en feu. paesansi
 attasana arbre dont lécovee est aisee a luer arbre en feu. Paesansi ce n'est

nipaesansri je ne fais pas semblant de voir. j'en ay pu voir le malade il est mort
 sous le moment que je n'y estois pas, peu avant mon arrivée. cela s'est fait
 en mon absence.

Il paesansriha ie le suis retires de peur que le malade ne luy fasse de la peine luy
 couvrir les yeux de peur qu'il ne le voye, l'empêche de voir.

nipaesansri vide nipaesansri qd idem significat
 Paesansriha i go nitchi ne voit pas, ne sçait pas.
 Nipaesantehimari arracher.

E Nipaesantehi je me ceinture
 paesantehisni ceinture. nipaesantehisnemi ma ceinture
 nipaesantehisra je le ceint. nipaesantehisri je me

Paesansri la brume se dissipe est passee.

Nipaesansri j'attache ce qui pourroit tomber du canot

Paesapisa achipeca la roche est unie, pache glissante au bon lieu.
 Paesapisa aseta la bête est dans le trou, on la voit, le paesapite a 21, 22, 23
 Paesankingeki l'agave dont le diamant s'est détaché, est tombé paesankingetani
 Nipaesapite les dents me tombent, ma dent de castor Nipaesapite les dents me tombent
 Nipaesapitehira je luy casse les dents en le frappant, arrache avec un instrument
 Nipaesapitena idem avec la main paesapitehagane fer pince arrache les dents
 Nipaesapite les dents me tombent de castor, Nipaesapite (2) paesatama

Nipaesarase nipaesarahan j'allume du feu avec pierre à fusil tondre
 Nipaesar je suis dans l'ardeur de la fièvre je suis maigre, paesareta paesarcanh
 paesareicagane tison allumé, allumette
 paesareicaviro allume moy la pour allumer q'mon calumet.
 paesareiskira il met le feu à qq chose

Nipaesaruma j'allume mon calumet je le fais en aller
 Nipaesarman j'allume du feu paesarimanto akieri fait en sous la chaudière
 Nipaesaranamasa je luy fais du feu

Nipaesarentan j'allume le feu en soufflant. metaph. par mes rapports je déchire des amys

Paesaresi cela brûle flambe, paesareigamisi l'ardeur, ardeur qui flambe
 paesaresikira la tête luy flambe paesaresitaganu amoné de fusil, pistolet, canon
 Nipaesarosito j'amorce mon fusil, pistolet. it. je fais faux feu
 paesaresinagrisa qui a une robe luisante, éclatante.

paesarsi araganenghi, paesarsiki araganenghi plat tout plain comble.
 paesasitnenghi 21, 22, 23 ni nipaesitnenghi araganenghi de l'eau 21, 22, 23
 paesatasiro remplis mon plat &c. ds, m. paesatasiro
 paesatesi plain, comble. it. à fleur d'eau, arbre &c
 paesatasiro de l'eau de l'arbre de l'eau de l'arbre
 ipasata je remplis cela, le mets comble.

Paesagabixiki akienigixi la chaudière est plain, comble
 Paesagabixits je remplis, mets comble infra. du loco
 Nipaesar je fais tomber en agissant. fais tomber avec le pied. vide page
 Paesasi, nipiti ma dent est tombée ar. m. 21, 22, 23

paesescasa, paesescata nettoye, purifie, lavé a Nipaescasa Nipen qui a quité la peau
 Nipaescasise je suis nettoye, lavé bien purifié de mes taches
 Nipaescasabasi idem
 Nipaescasabira je le lave nettoye

paesetisa je le nettoye, purifie par le feu paesetista akiera, chaud, nettoye à j.

1. ipacscasta je le nettoye, purifie par le feu peesescasta a Kieka chaudiere
nettoye bien de graille au feu paesescabi id. ignob peesescabi sans dache
a pro en avoir eu autrefois. 2. peesescabi je s'us sur le feu
2. saesescan joste l'ecorce au feu, le pestre en le chauffant
1. paescasta ma presence le fait fuir. je le fais tomber en le frotant. le pousse
avec le pied. nipacscan id. ign.

paescinan je coupe un membre. nipacscasta mntsa je coupe une cuisse. 89

paescan une tonne d'ecorce, vase fait d'ecorce, ecorce, baril. Paescanangi comme
nipacscaneki je vas guerir des ecorces, je fais des tonnes d'ecorce, ou des maisons d'ecorce
1. paescasta je lui donne des ecorces, nipacscasta agasil m'en leve
nipacscabi je lui donne des ecorces. 3. paescasta, peesescasta. nipacscasta. Kipacscabi.

1. paescamti mntsa 89 je coupe avec les dents ce que je tire avec la main. paesci
camti mntsa.

paescacstansi cela est mal suspendu, pas par le milieu, prest a tomber

paesci agsta utasani qui a été un peu frappé, effleuré d'un bois qui est tombé
nasceti uentisaki il s'est un peu parenté. paesci rogsata il n'en scalt qu'un
peu. paesci agsta nntsa, j'ay de la peine a l'entendre, ne l'entend guere
paesci nasceti nntsa j'ay vu dormir, je n'ay dormi que par desir sans m'endormir
1. paesci hntsa je l'ay a peine frappé, touché a la teste.

1. nasceti nntsa je l'ay retenu avec peine, il m'a presque échappé

1. nasceti nasceti il m'a effleuré, frisé en me frappant

1. nasceti nasceti il sort du vent n'est par icy il y en a qu'un peu. et l'arbre est
tombé sur le bout de la maison, non au milieu.

1. nasceti nasceti je ne l'entend qu'à peine. j'entend peu ce qu'il dit.

Kipacscabi, Kie Kipacscabingano tsipimiana ianistu no bmet rien de ce qu'il
tu as ou luy dire pour obtenir. 89.

1. nasceti nasceti je l'ay vu dormir. Kipacscabi 89.

1. nasceti je cours a la lumme sur l'ennemy. je regagne ce que j'avois perdu au jeu.

1. nasceti je cours a aller sur les bous 89 sur l'ennemy. je vite l'homme, le chien
a battre, mordre. je le manque en tirant de l'arc.

1. nasceti je l'attaque, cours de l'arc en faisant le cry de mort

1. nasceti atchihia joste la queue des fruits.

1. nasceti je luy arrache les ongles avec les mains

1. nasceti nasceti avec les dents je luy arrache les ongles.

1. nasceti je me suis fait entrer l'ongle en tombant. Nipacscabi m'entend.

1. nasceti je heurte, bronche en marchant, heurte en se joignant.

1. nasceti je donne du nez contre. Pascichisi bois poüy.

1. nasceti Kieka je le demembre en coupant avec un couteau.

P

nipacrichskina id' entirant avec la main.

nipacsiha j'accite a aller sur l'ennemy sur les bœufs sur les j'irrite l'homme le
chien a batre, a mordre, a piler. it. je le manque en tirant sur luy
Nipacsitasa je cours sur luy en faisant l'cry de mort je l'attaque
Nipacsihsra menssa 89 je le fais lever. pacsihsra nithi...

Nipacsihikinigra il m'arrache les cheveux, me rend chauve
nipacsimwittenena je luy arrache la barbe avec la main.
pacsih...
Nipacsih... je luy arrache la barbe avec la main.
Nipacsih... je luy arrache la barbe avec la main.
limu papacsih... 3. papacsih... imperat.

nipacsihaticena je luy arrache les cheveux

pacsihase t'pimaca je luy ay dit toute que je pouvois il me touj. refuse
pacsihateri attache colli' q qq chose, il tient contre y estant appliquee spaciap...
pacsihateri t'pimaca itchi il a fait tout ce qu'il a pu pour se faire aimer et ne
rien gagner. pacsihateri t'pimaca je n'ay pu le joindre qqe diligance que j'ay fait

pacsihateri chemin glissant. il n'a pu y aller. est un accident de la nature
pacsihateri mitsvi canot echoué
nipacsihateri mitsvi j'echoie le canot.

nipacsitasa je cours sur luy en faisant l'cry de mort je l'attaque

pacsihateri arbre renverse' arrache' avec les racines Nipacsihateri je luy lève...
nipacsihateri j'arrache la tige avec la racine, la racine seulement.
pacsihateri... canot qu'on a enfoncé dans...
Nipacsihateri... j'ay rempli de poissons mon canot 89.
nipacsihateri... je remplis un sac de choses ign. nipacsihateri...
nipacsihateri... je l'arrache avec la main. nipacsihateri... j'arrache avec la
main les plumes des. les poils de ma barbe

Nipacsihateri... je remplis un sac de choses ign. nipacsihateri...
it. je le chasse vide nipag. Pacsihateri bête corne

nipacsihateri la faim me chasse

nipacsihateri je le chasse par la faim. Nipacsihateri... il ne me donne point
à manger il me chasse par la faim

nipacsihateri, nipacsihateri ignob j'arrache le poil. vide papacsihateri

nipacsihateri je l'ay manqué en tirant, la balle la fleche n'ont fait que le briser, je l'ay
fait fuir vite
pacsihateri vide pacsihateri.

Pacres pardapit, malgré la défense, pour de plaisir, des obéir. pacres nimatcha
maintenant que tu ne me dis plus de bien aller je m'en vas. pacres ^{entché} machirindja
le fait malgré ta défense. pacres rotepisa tu lui dis de ne rien faire il le fait tout
pacreslek. haudiere plaindre cuire. Pacreskiva pins cuites ensemble viantes libouilly

R Pagi dans la composition marque ord. qq. chose qui arrive pas regardé ou qui est
presque arrivé.

pagicasakineti, comble, trop plain, il repand. Nipagicasarintan je vomit. ^{entché}

pagicasarta il vomit d'avoir trop mangé pagicasarta nipoiganti il vomit du
sang. pagicasarintansa il vomit d'avoir trop mangé.

pagicasarsteti, pagicasarsteki leau sort de la chaudière pour trop bouillir

Nipagicasare je laisse tomber par mégarde une partie de ce que je porte.

Nipagicasan, nipagicanan je perds qq. chose, le laisse tomber par mégarde.

Nipagigasantani je laisse tomber de ma bouche les miettes &c.

nipaginarigra les coups ou, les remèdes m'ont presque fait mourir. il m'a presque tué.

Nipaginu appine ayje vite la mort. on ne pouvait être plus mal que je le suis.

nipagingrecha je l'ay presque attrapé au village. je l'ay manqué; il a vite beaucoup.

nipagingrema je l'ay b. querellé, je l'ay fait taire, de laquelle disoit un mot. je l'

Pagipasatra amera le castor remue fait enfler, regorge d'eau par petites ondes.

pagipicamra amera idem.

pagipicamra metstenta le grand nombre de canots &c. fait enfler l'eau.

pagipisi, pagipisi leau monte, de luge inondation.

pagipitra R M. Dieu envoie le deluge.

pagisteta il passe tout proche il passe outre sans le voir. pagistata. pagisteta.

tehungera il a presque esté écrasé du tonnerre, il est tombé tout proche de lui.

pagisteti makiketi &c. la mûre n'entre pas, tombe repand pagistaki nby.

nipagistehes je n'oublie rien, n'omet rien. pagistehes, il se ne bien a tout.

ni pagistata je ne mets pas bien, je mets a côté, je jette par mégarde.

pagipagistetisa il ne manque point, il a la main sûre.

pagistehisteta il parait un peu du dos du poisson sur l'eau, on voit pour desu &c.

les herbes le dos du bœuf yili

nipagsavema nipagsarentan je le chasse, mets en fuite par ma parole.

nipagsama idem.

nipagsintamasa je lui fais manquer son coup &c. faisant fuir la bête en criant.

Singsaki nipagsintamasa aberetla vi pootamstehi, les cris de l'enfantement. idem.

nipagylasa ma proceur, mon arriva le fait suit. je le fais tomber en le frotant
 nipagylsan id. ig. item je le pousse avec le pied
 pagylchiva l'oiseau de proie s'envole de dessus la bête qu'il mange

f. Paha ala fin du composé marqué ord la suite et patz in fine ignob. sed et alud msta
 nikikypaha je l'envie en fuyant. Nisaspaha je luy échappe. nimsntepaha je l'envie
 en sortant vite &c.

f. Pihkinghi pour le village svapahetkinghi au bout du vill. Kivapahetkina gd village

f. Pahu pour la bête, pahara pour l'actif ala fin, marque relation du pere, de la mere
 aux enfants. nimanypahu, nitchirapahu j'ayme les mes enfans. Nimasitaha
 para j'ayme bjo, ou, pretrablement celui la atchikis la pahera il va au duna
 jumeaux. anegatrpagaganari son unique enfant, n'en ayant pas d'autre &c.

f. Pahetina pour la course Kichipahetina on court par le milieu. rarapiki pahetitchiki est le
 Pasiagxi ala place d'un autre quand ce qu'on fait a l'un devroit estre fait a l'autre.

nitacahitche paragxi je suis chagrin de ce qu'on fait a cet innocent. Nimehim
 ceta pasagxi il m'accuse a tort. pasagxi aie reas je suis cautions pour

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipahetichina je luy échappe l'oreille

Nipackisara je l'enleve, comme on pour luy faire violance, le force, en ~~luy~~ luy
nipackisra idem il le cast, ma femme d'un tel qui me refuse le devoir. Pihantassira mes chagrin
nipackisra je ne lui pas le chemin
packisira si petit tantier a ceste grande chemin qui se croise. me fous

Nipakhi je casse des noix et les manger pahiapikichinkiani prae multo me seggbeu
nipakican nipakicara je romps les cordes liens, ceintures &c
pakicara ouvert pekicaki sub lien rompu, terre fendue, sillonner &c.
pakicasara plur. id. livres ouverts &c. Nipakicaras je ne le quitte point Nipaki
Nipakicara je le quitte

nipakicane jay la jambe enflée nipakicate jay le nez enflé
nipakingre jay le visage enflé et le de alis nipakengran la cheville du pied enflé
nipakijé lui enflé patikisni enflure nipakicene jay le sein enflé
nipakicenechim enflure au foyz venue d'une chute; j'enx suis blesté en tombant
nipakicenehage idem de maigre balle
nipakiki jay des enflures a la tete d'un coup, ou d'un exchale
nipakicane jay le coude enflé. Patikine enflure d'un bras enflé
nipakikiticere jay les genoux enflés
nipakiraghichi jay les boyaux enflés

paki nitetigabasi je suis debout sans rien faire, pakichiguba il est de l'.
 paki nitetichine il est mort, cest a dire, il n'a plus de mouvement ne ramue)
 pakichichine ^{je le ferois en laiffant, il est tranquille} 3^e. Pakichisi bassinnet ouvert. Pakichinanto ouvrir le
 pakichisavaki oyseau en l'air qui ne remue point leurs ailes
 pakichingranghiki. idem
 pakichinekipitisa il n'est jamais oisif. paktivnitichinekipitisa. je ne.
 pakichinagstisa paktivnitichinagsti d'un humeur douce, sage, modeste. pasible
 pakiginagstisa idem virge ququam raro. Pakigsa nitetuppi 3^e pakigsa nitetuppi 3^e sont
 pakichingrenagstisa pakichingressisa modeste, ne dit mot.
 nipakitehitehenaki je donne la paix du cœur
 pakigitehesa paki nitetichitehi d'un humeur pasible, &c.
 pakigitehesa avoir le cœur en paix.

Nipakinaki je les. le mares. le parais je découvre son mensonge. on en ne lui croit
 Nipakinan ign. j'ouvre. je romps un lien avec la main, je le dévats la main. et les instants
 nipakinamata je lui ouvre
 nipakinichisi je lui surs. de ma main dans la sienne, nipakinichisi v. nipakinichisi
 nipakingehra je lui donne un soufflet.
 nipakingehra je lui découvre le village
 pakingsra tous villages en file pakingsra, pakingsra sans eux. un village en file
 pakinechisipabasi vide Supra

Nipakintets je laisse ouvert.
pakintetsi ouvert
nipakintetasa. (eluy laisse la porte ouverte ou qq autre chose ouverte)
Nipakintenamasa Dem
Yakiparetsa qui a le tombeau le sein decouvert, Nipakiparetsa je m'a le decouvre

Pakis doucement ukuntus in comportis vite. onduire, pahir ante va. (c.)
 pakis niterats j'apaise pakiraktra il apaise, pat niteran (c.) doucement sans remuer (c.)
 pakiraktra a, pakis niterakits qui a bout ^{par} au jeu ^{le grand auge. alt.} de par ^{prolongée} ^{la debout} ^{l'oeil}
 Nipakira je le jette, rejette, nipakitan nippakits je me jette procipte nipakichise
 je jette, rabolu. Nipsakivaki je le rejette.
 Nipsakiraki. Nipsakirakira je joins sur mon gain, ne hasarde rien en mon gain, je gagne
 Nipsakirasa je joins, visque ce que j'ai luy ay gagné
 Nipsakirane je au mal au bras de la jambe, il est enflé, nirkiranga Subj. 3^e
 pakirangrepiet tenes vou & tout en raos
 pakirasintengui le canot touché ne peut avancer, remuer
 pakirastenghi suspendu et immobile. (c.) tenir (c.)
 pakirapicateri corde ou semblable chose pendante et immobile
 pakirapicatera nob. id. pakirapisa apakirantirapi je l'en repose
 pahivarakitanlo taitoy. parle bas sans tempest. Nipakirantene
 pakirelanto id. a nipakixetne pakiratra pakiratero l'archet demeure en repos pakirantirats
 pakirastinena asiki. j'ai tout en paix chez luy
 pakirenosa elle a une enflure, un ulcere, ou dein aux mamelles.

Pakiralingbegumtākita q. imitahigane qui a calmé la mer en y jetant une croix.

Pakiretōhira il n'a point de secret, parle trop, en toujours. Cabillard querelleur

pakirintchihvita qui frappe des mains Nipakirintchihsi je frappe. papakirintchih
gabasita qui ^{saute} saute les mains étant debout pour faire co

Nipakillahan je fais sauter de tous costés en batant le bled &c. Pakikeno, chemins, se découvre

nipakillaki je jette de costé et d'autre. je sème du bled &c. Pakikillera vi. angars &c.

pakikillera ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ Nipakikillera eleme en pice, sautolet, papière, flutu, noau

nipakikillera une addito je le laisse, le quitte, l'abandonne Nipakikillera jay eue &c.

pakikillera il querit l'effluve du sein de la femme en pressant avec le pied. hypost

titu du mary de la d. femme ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ Nipakikillera ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ Pakikillera, &c. sekerda terre des bois de

nipakikillera je jette de costé et d'autre avec le pied

pakikillera makikilli la medecine la tue ausytor. senanghi pakikillera nchikiki.

jettes parcy parla avec le pied aricachi pakikillera kiki pro presumer les fait.

fuit nirtopakikillera je le jette de hors. pakikillera ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ Nipakikillera ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~

Pakisina ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ pakisina ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ joueur de profession pour faire la m. n. au jeu de

nipakisi je suis enflé. vide supra pakisi ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ pakisina ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ pakisina ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~

nipakisi, pakisi, nipakisi, pakisi je fais sauter leau avec le pied la main vide

nipakisi

pakikillera pakikillera eau qui rejait se repand de tous costés

pakikillera liquent qui rejait de tous costés. it mon d. liou

menohi pakikillera feuilles grandes larges. nipakikillera atavé laissant tomber m.

hian ^{lequel se jette} ~~lequel se jette~~ pakikillera feuilles longues. Nipakikillera, je romps selonc laissant tomber

pakikillera qui va partout.

Pakitabasa mort pour avoir trop prié de lavement ou avoir trop bu

Nipakilahana je crève. pakilahana hianta tchi paia. pakilahana hianta

tchi paia, oncre, j'its crout pour le mort

Nipakitanan niani, nihia si je mets un genouil sur l'autre, un sur l'autre,

une jambe sur l'autre assis ou couché.

nihintchi pakitanan le vent vient de la

nipakitaki je mets des robes du linge l'un sur l'autre, sur une perche, sur mon spand,

ma teste, sur une corde.

nipakitacsa ni pakitacsa ign. je jette vote sur le premier vōis la bête que j'ay

ni pakitacsa tuel sans faire d'échafaut.

nipakitahaid.

nipakitacsa jelay fait mourir a force de le quereller

P

nipakitesatehi je suis transi de froid. j'ay grand froid j'en meurt.
nipakitesatema je le fais mourir de froid. Pakitesa rompu au feu
nipakitepacama je le fais expirer sous les coups pakitepacama mort du coup.
nipakitepahsi je suis fatigué d'avoir couru j'en suis hors d'ale je n'ai plus de fait.
nipakitepahisa je me suis lassé d'avoir couru apres luy.

Nipakitepina je meurt de faim - nipakitepinets minstener j'affame une ville.
pakiterinsasa, pekiterinseta etouffé de la graisse - nipakitorigane vidpotoz
pakiters Kisa il a la grosse verole. - nipakiteresi, comme le renard, nouveau
nipakiteri le feu, la fumée, le soleil, la chaleur m'incomode, fort, me tue ^{très} -
pakitesinsi le grand vent a eslé tout a coup
nipakiteri Kichumasa aumasa le tabac m'enteste.
Nipakitesora lui donne tant a manger qu'il en meurt.

Nipakitetapara je meurt d'envie de la voir, de l'avoir. 88. Je le sa le ventrisme
 Nipakitetapatchi je crève d'envie. 89. Ketetele je le sonne ma compagne
 Nipakitetehu je suis au désespoir de la mort. 89. Je souhaite de mourir. 90. Je le

Nipakitina je luy decouvre le dernier . vox fada.
Nipakitinan vide Nipakitenan.
phkitingiki gd. phleaux dans leau fleur blanche jaune au dedans
pakitinsi ceehire'

ni sakitakasi, je marche peu en voyage pour manger je mange vite pour
aller travailler, je mange un morceau en passant, vite pour aller jouer, Calme &c.
ni sakitakara, je marche un peu sur son chemin pour lui donner à manger

nipambaisengeniga il ma tire' de la pousiere uia rendu consideration

 Nipambaisnan
 ni nainpabaihan id- avec un baston
 ni nainpamban
 nipain
 nipambaisillets nineki je secoue la main

Pana Laniis purple

Niwa na meo poulmou. a sana le sius. a panimasa le poulmou. a paka pithi:
 'tuhini a'itintu, m'uchaki pithi apanisa, arechi m'itshi manisa. e'itintu, 3'
 metap'ho. mome il naqawdo poulmou, il ub 1020 Gram. it. e'itintu, 1025 Gram.

nipaniacata je luy tire tout dehors pour luy montrer. nipanagayaga ^{remise} il tire dehors, etant, fait montre, remue tout pour en chercher, voler
nipanagata je tire dedans pour la jeter a la veine 84
nipanahiza, nipanahoki je devillere le trou ou ellement le macturus

Nippanangverigra il m'a reproché tout ce que j'ay fait.
panangretekira tout est dehors, delié, exposé à la vie

Nippanechuma ouvre la bête jette les intestins de peur quelle ne se gaste
ni panechya idem

Paneiaracairi, paneiara kitanghi ouverture large évaisie
Nippanechya ouvre la bête la pend la jette sur un échafaut
Pneiver, metenelver qui agrandit le trou; ouvre la gueule du sac 89.

Nipangakillita vide pangar. Nanganat: sa plat c'est bien cuit 89
pangangresi blé, se, mûr, dur. nipangakihito, se, fort, cuit.

Panghi.

Nipangacahan je creve l'asis, casse une gourde une chaudière
nipangacahan 89 je luy casse
nipangacantan je casse coupe avec les dents
nipangacantamasa je luy casse coupe avec les dents
pananacaremsa il se creve en se gonflant 89 la grenouille de la fable.
nipangashimasa je coupe en deux une chose
nipangashichan je casse en coupant j'ouvre creve 89 un a bec 89 nipangashichima noi
nipangashichamasa je luy coupe avec bruit Nipangakikite je nids bien caché
nipangashichima achichirakisa je casse le pot de terre en le jettant contre
nipangashillette igno
nipangashicasa achichirakisa je casse le sol de terre pangashichichin
nipangashinan je fais crequer peter avec la main j'ouvre un coup de fusil.
nipangashinamasa je tire mon fusil pour le saluer
pangashichichinsa il s'est crevé le ventre en tombant
nipangashichicasa je l'écrase luy creve le ventre avec la main
pangashimentreschasa go sier percé 89 d'une épée
pangashitesi miri le pua s'ait, malade le poudre prend feu
pangatensi orancha qui casse chargé de verglas

Nipanghichima je brise un tain de pot de terre
panghichinsa le soleil se couche vin en usapud vetula

Nipanghihan je bats du feu
Nipanghiade je fais du feu pétillant fais sauter des étincelles
panghiresi feu pétillant étincelles. papanghiresi plus.
panghiter, aseni la pierre pétillante saute au feu 89
panghiteri catamihitipji le blé sera brûlé, gask
panghiocasi cela se rompt, se casse

P

[illegible]

n. 2820. 2083; en venant de la rive, rochers, joncs, etc. L'ensemble du terrain est un peu

papacichstihaga beste demembre dont on a separé les quartiers.
 papacichstihaga demembre déchiré avec la main. Kiginaga papacichstihaga
 Kimita membres disloqués
 papacichstihaga nigri négativeachahi tiré à quatre chevaux.
 papacichstihaga demembre avec des liens, des cordes, des attaches.

papacihkibasela qui a les cheveux, griffes et unis
 papacihkisa bien peignée, cheveux unis luisants et griffes pardiand
 papacihkibasela, sirenanga a siriari qui prend poignée a soriari
 nipapacihkisa, j'uno, polis avec la lime, poignée a aiguises
 papapacihkisa 3^e papapacihkisa id. ignob. Papacihkisa arbre a fines racines
 papacihkita qui a la peau douce, unie, luisante Papacihkita barrière fleur.
 papacihkisa chemin sans herbes, sans en barres, uni, glissant, batu
 ni papacihkisa je dors, j'uno, je peche. Papacihkisa vide pour y siriari.
 ni papacihkisa j'uno, je peche, je siriari bien, donne bonne mesure.

Nipapacihkisa, nipapacihkisa j'arrache avec la main. Papacihkisa j'arrache avec la main.
 papacihkisa j'arrache le poil vide papacihkisa j'arrache le poil vide.
 nipapacihkisa je lui arrache le poil avec la main.
 papacihkisa papacihkisa grosse citrouille, tout fruit rond. Coulefini ronde
 soti ou autre chose ronde et unie. gros ventre. Papacihkisa
 papacihkisa tapis, robes, peaux et autres choses semblables pendantes de l'oreille.

papacihkisa j'arrache le poil vide papacihkisa j'arrache le poil vide.
 Papacihkisa vide papacihkisa j'arrache le poil vide.
 papacihkisa cela tombe en soufure. Papacihkisa j'arrache le poil vide.
 nipapacihkisa munt-hisig. je perd du bled qui tombe de mon sac papacihkisa
 nipapacihkisa idem. Papacihkisa j'arrache le poil vide.
 nipapacihkisa j'arrache le poil vide papacihkisa j'arrache le poil vide.
 j'arrache le poil vide papacihkisa j'arrache le poil vide.

nipapacihkisa il n'y a pas d'eau pour me cacher en me baignant
 nipapacihkisa il n'y a pas pour y cacher mon sié
 nipapacihkisa je le fais cacher, je le fais couper, je le contredire.
 nipapacihkisa le poisson montre le dos en nageant. le bœuf montre
 papacihkisa idem. le dos pardiand les herbes en marchant.

papakagane clef, instrument a ouvrir
 Nipapakagan pour la porte avec clef, instrument.
 Kipapakagan c'est la clef. Kipapakagan c'est la clef.

P

2. Papaki o solitaire si in compoone, ou papaki papaki reduplicata, syllables
vide papaki.

papakiamasasa on le mange quartier a quartier, apres une partie, ensuite
une autre, enfin on le mange tout.

papakiamasalisasa on le mange tout entier d'abord, non par parties

papakianacakira arbres qui ont des branches, qui en ont de tous costés

papakiasara Kipicats lames de fer plattes, morceaux de chaudiere

papakiaipicats papakiaipicakira vigne branches de vigne

papakiasa papakicata le poisson recemment pris l'autre au bord de l'eau

Nipapakiasa nipapakican je vous des lieus 89 papakichatchiki asaberi

Kicqnestaki les porteurs ont rompu le fût. Papakichinsitiki petit air

papakichata qui a les oreilles pendantes 89 chien francois Papakicatsi fil qui est

papakichia papakichisa Dem. Papakichisi aux planches papakichinsisi petit air

papakicorsi le plat de la pesle 89. Nipapakichichira je luy coupe ses pend. d'oreilles

papakicveta qui a le bout d'un ~~tranchet~~ plat

papakicveta qui a le bout d'un ~~tranchet~~ plat

papakicveta qui a le bout d'un ~~tranchet~~ plat

papakikisa qui a la teste plate ~~par~~ par derriere, bien faite.

1. papakicatan je court pour chasser en sautant alternativement les deux cotes et

prostitue le fil par les cotes sans le faire chevaucher sur le dos de la coulure

papakimamatesa il a les bourses enflées. papakikitchiki apina n'est convenue pour gouverner

papakimina des alizes papakiminja alizes. papakikitchikan je suis le plan de la gouverne

papakinagane barre de jonc ou autre

papakinagane piakimina piakimin en pain

nipakinan j'ouvre l'ouverture, je romps les liens de chaire qq chose avulsa main

nipakinamahsa je le frappe a main ouverte estendue

papakinekkiheta qui bat des mains frappe les mains ouvertes l'un contre l'autre

papakinghiresa front plat. Kipakikigrenaki tu te voyais au

papakinikisa large estomach papaki siaisa id mine large poitrine

papakisi papakisihi q il a plusieurs branches

papakisi siaisa papakisi sileta bien fait, mis en par le corps

papakisi siagilisa mal fait, gros rond. Papakisi sileta bien fait

papakisi sileta qui a du bois dans la cavite autour duquel s'achève tout

l'ouvrage

papakisi silehanta on fait voler de tous cotes sachant par les coups qu'on luy donne

papakisi sileta cornes minces par. Epais les cornes

nipapakiparechsa j'immaillotte bien l'enfant

nipapakiparechsa Dem. papakiparechsa non. chaire

papakiparechsa maillo d'enfant morceau de cuir a des large qu'on luy met

sur la poitrine Papakiparechsa. o u d a s'il m'ennuie

papakiparechsa il a bien nourri mangent a leur gre de bonnes chaires

Nipapakirskihsa on luy donnant des coups je luy arrache des morceaux de chair
 nipakivintchissesa il estend les mains en marchant pour faire de se tenir en repos
 nipapakivichan j'appelle un de vous afin qu'il se tienne de bout la queue 39.
 Nipapakirano vide 5^{te} corp.

Nipapakihlak je fais rejettir en frappant, fais resauter des parties de côté et

d'autre en frappant deus

Nipapakihlak je sème du blé françois j'en jette de côté et d'autre je fais
 voler partout de la queue je jette, j'arrose partout

papakihlangat on il jette tout pesto mesle

papakihlangatesara, choses éparpillées, mal arrangées, entassées pesto mesle

papakihlanskisa il remue tout pour trouver. il met tout sans dessus dessous pour

papakihlapisa manistigehia le françois se repaît, va partout

papakihlensi brisé par le vent.

Nipapakisi, le feu a brûlé mes liens, je suis délié par le feu.

Nipapakishinan j'embrasse de tous côtés, jette ça et là

Nipapakishipicahian je fais rejettir sauter sur luy de la queue

Nipapakishipicahsa nob. id.

Nipapakishipikuan je fais rejettir l'eau de tous côtés

Nipapakishipikuan idem avec le pied sur quelque chose

Nipapakishipikuan je jette de la queue de tous côtés avec la main.

papakishipikuan aggraver

papakishiransi il pleut un peu parcy par là.

Nipapakishisatsa je repaît jette partout j'éparpille et laisse traîner ça et là
 ce qu'il veut à l'imposté.

papakishisetsara éparpillé par le vent

papakishidansi cela coule se répand partout

papakishisetsara qui vont de côté et d'autre partout Nipakihichinta vice volat.

papakihicharsalvi bois de fleche par vent, ou autre bois

papakitamana khipaia asihingentchi on jette par Nipapakitama verb neutre

papakihichichenta on luy coupe tous les nerfs, vapakiteresa seroit le même

papakiterisa le plat de l'épaule. apakiterisari, apapakiterisaganari son

Nipapakikiterisa l'épaule me fait mal d'avoir porté deus fusil 39

R' nipamascams la neige tombe par reprise. Papam parcy par là partout

Nipapamansi je m'en fuy de côté et d'autre

papamascamsa khangreia, sabigna le temps est disposé au tonnerre ala neige

papamanghichisaki il y a des poignées de terre parcy par là

papamangrepiaki miterse on les voit en tas parcy par là

Nipapamarema se le donne partout Nipapamatchema je parle de luy partout

papamusa il danse tout autour

Nipapamisi je porte mon paquet

Nipapamisiema je l'accompagne partout

Papamiransi petit ondes de pluie qui vient a plusieurs reprises. papamiranghi se
nipapamiesse je luy pens

Nipapamirena je le devie partout

papamiresi le feu court partout

papamitacessi et ena on met plusieurs bois en travers qui passent par les deux bouts

papamitacessi et ena chose couchée par terre qui barrait une femme vide Nipamitacessi

papamitapikissara bandes, linges, rayes branches de vigne qui s'étendent de tous costés

nipapamitenan je tiens qq chose devant moy pour me couvrir du feu, de la pluie,
du vent, du soleil, je me couvre de mon bouclier, l'épée aux coups

papamitchinera actif il luy fait dire ce qu'on veut l'acheter il demande d'adroitement

ce qu'il prétend avoir et qu'on n'a pas envie de luy donner qu'il l'obtient Il fait semblant d'être attentif et ne parle pas a propos il luy propose à l'achat un nom commun

papamitchi irera id. absolu

papamitchitintena lisa qu'on fait toile, ou toffe, ou trecolon

papamitchi etaki ils vont partout, ils vont et viennent, se recherchent maladum

ils se font voir pour qu'on les voie, pour montrer leurs ornements, ou leur par de
crainte

akitchi Papamiesse il parle ambiguement donne apparence

Nipapamiesse jay creusé la terre qui jay tué de peu quelle me signale

Papananakita coq qui grates dans les feuilles ou a terre it qui cherche des pommes de terre

papangansa papangansita un renard it qui vit haut aligdo qui badine tout pour tout
il s'en va partout et se creuse dans la terre et se cache dans les creux et dans les trous et dans les
papanghichitacera il se fait entendre parlant moitié la langue moitié celle de la femme

Du lieu, ou il est Nipapanghichinaghi je luy riche, considérable, considérable

papanghichighinsi étoffe ou linge mince papanghichinaghi je luy donne un nom

papanghichinsi linge mince Papanghichichitacera peu avant, la gelée, le vent, le froid

nipapanghichichan nipapanghichichira je le coupe de la, mince

papanghichichimagananimes tempo papanghichichitacera nuicelaire

papanghichisi, papanghichira mince de la Papanghichichitacera, sel, ruban, ceinture, frotte

papanghichitacera feu qui petille, bluettes, étincelles, papanghichitacera cornes minces

papanghichitacera cela se lève, petite au feu Papanghichichitacera la lèvre du côté de la

papanghichitacera cela se rompt aisément ou avec bruit papanghichitacera

papanghichitacera jay le ventre plat, dur, offensé, maigre

papanghichitacera, o q n i a des soupes minces nipapanghichitacera un peu, un peu de

papanghichitacera rompt avec les mains, va au bois, au ruisseau, au lac, au puits, au

Papangi papanga brillant, polly, luisant par l'usage

papangsi brillant luisant qq verre it polly par l'usage papangsi nagatgi

papangsi nagatgi il a les cheveux grâilles luisants papangsi nagatgi

papangsi nagatgi idem papangsi nagatgi asiabichaganan fait briller son bouclier

papangsi nagatgi qui a un robe éclatante Nipapangsi nagatgi

papangsi nagatgi bête qui a le poil luy luit

papangsi nagatgi peau une luisante après une brûlure guérie

papangsi nagatgi idem papangsi nagatgi

papangsi nagatgi il poit en usant, le servant longtemps papangsi nagatgi

papangsi nagatgi il fait briller les yeux en les élevant Papangsi nagatgi

papangsi nagatgi choses utiles et par la police Papangsi nagatgi

papangsi nagatgi instrumens de frottement ou de lustrage Papangsi nagatgi

JS

Nipapanjanille jay un couteau ulé. papanjassa a poil luy tant
 papdanghinssi robe,rosse luy tant qui a du tustier
 papapanantlangha a lehimasi serulature du cuir. de deo llim.
 papangsa ka dindila tel, etundy, coureur a qui le corps tremble de n'importe quel
 papangsa a lehimasi, l'aveugle il veut savoir le bien et le mal.
 papangsa il se vante en criant, est fol, fait des actions de fol. Papangsa vive avec
 papangsa fol, furieux. Nipapangsa en je nettoye en malade
 papangsa folie, extravagance
 nipapangsa, nipapangsa je le rend fol, etundy, luy fais perdre l'esprit
 nipapangsa idem. pareque je luy dis
 papangsa nagamsni chanson de fol, etundy revocut.
 papangsa a lehimasi leau est vassie, il n'y a presque plus d'eau
 papangsa a lehimasi idem.
 papankichisseni vider, pleu corp papankichisseni fait la pite des ficher
 papankichisseni a lehimasi, je luy jette le pot de terre au feu
 nipapanantlangha, papantlangha il m'a tout pris, de senser.
 papantlangha a lehimasi prodigue il donne tout aux uns et aux autres
 papantlangha se retire en luttant et fait tomber le lait

papantlangha idem. D'après cela il se retire a l'écart et se retire a l'écart
 papantlangha idem. la la veine faible

papapantlangha il fait des éclairs papapantlangha lehimasi il donne et eclaire.
 papapantlangha a lehimasi il donne. Semblent a des éclairs brillent comme
 papapantlangha idem. Nipapantlangha jay la bague seiche,
 papapantlangha idem. il a les mains gercées des frot

paparakichisseni il commence a entendre
 nipaparakichisseni il me dit des choses inouïes, surprenantes.
 nipaparakichisseni, nipaparakichisseni je luy ouvre avec la main, je luy fais voir
 nipaparakichisseni je luy coupe les paupieres

papantlangha au milieu
 papantlangha les enfans du milieu. papantlangha idem. l'empereur
 papantlangha idem. Senello
 papantlangha idem. fol, luy tant
 papantlangha idem. cette belle a le soit, fol luy tant.
 papantlangha idem. videntur pronuntiansi papantlangha idem. papantlangha

papantlangha idem. blancs qui ont le bout des ailes noires, sepe vide niques
 papantlangha idem. comme un, pour avoir le chi de l'herbe a la source
 papantlangha idem. faire mal. Papantlangha idem. blé. Papantlangha idem.

P.

nipapassan je l'ai comme brûlé, gâté, fait enfler pour l'avoir mis sur des nerfs venant
nipapassra nob. idem.

papatakinagrisa lent a tout ce qu'il fait
papatakisa faible qui ne peut faire en regard soit a l'age soit a la maladie

nipapatchavakingre j'ay les yeux gros comme si je pleurois, je les ay enflés
papatchinellisa main enflée soit de froid, soit de...

R papateacattsi metal rouillé, gâté de rouille
papateachisi idem

papatekisi tasse de diff. couleur, robe peinte
papatearsi couteau, hache, instrument rouillé. papatearsitonghi qu'on a fait rouil.

papatearsenisi pierre de diff. couleur

papatenhisa marque a la main de la petite verolle inflammation, enflure, élévation par la

papaterskisa idem par le corps

papatesisa chien ou autre bête ligavée

papatingveta il a au visage des taches, des marques de petite verolle de visage long & large, elle est grosse.

papatingvagamisi bouillon ou il y a encore de la graisse, Eau pas bien nette.

nipapachisa al a de gds trous aux oreilles papachisi un ind. et rouillé

papachihanto de bouche la frotte on autre chose papachisanto id. brûlant avec du

nipapachika se rend l'ouye a un sourd. vie nte, papachika

papatchinellia tauge

Nipapi je badine papisi badinerie

nipapina, elu divertis, le fais rire, badiner

nipapinaga nitchi, j'ay ouvert mon caud, ditte que je cacheis papicagsta atehi

nipapican j'ouvre avec le pied, papicamga 3^e papicanga subj. 8^e papican m. v.

nipapicanaga il m'a ouvert. Papicanateti, ch. trouve par lachalut, il diminue au feu

nipapicahan j'évite le bled avec des pierres j'évite aplatis du plomb en s'amusant

Nipapicahiga idem.

papicavita m. v. papicavisa, papicava 3^e gens qui viennent en grand nombre

nipapicavisa j'arrive plusieurs esclaves revenant de guerre

papicavagresi Kintetki bled nouvellement formé tout tendre, p. v. a. a. v. v. v.

papicavarakingveta qui a les yeux beaux, luy lant.

Nipapavantan je maché doucement

nipapavanta, papavanta j'ame allie a mes dents papavanta idem

nipapavanta je jette du sang par mes playes qui se rouvrent papavaveta

nipapavanta je maché doucement. papavaveta, tombé d. pour

papichiloi, a l'ouye papichiloi je vous cote éloigné les uns des autres,

nipapichiloi mon oreille d'ouye, je commence a entendre papachisa 3^e

nipapichika je le fais entendre.

nipapichina id. en luy touchant.

P

Nipikikincocasi, papi Kocasi, akikisi, attasau, bon terre, fendu en travers
 nipapikinasitcheu j'ay mal au cœur d'avoir mangé de la grasse &
 ni papikinasitcheocag en qui j'ay mangé me fait mal au cœur.
 papikitchichinwa sac vuide. il ventre vuide, il a faim
 Nipapitcheu si on a le cœur. l'entraine, un peu fendu par la chaleur
 Kipapikitchichinwa akikisi a penikisi & tu seras les pomes de terre
 Nipapitcheu je le fais badiner vive. Nipapitcheu nous nos fleches droit en l'air
 Nipapima je luy ouvre mon cœur, l'engage a mourir le lieu soit amitié, soit haine
 soit chagrin. Nipapintan igu Nipapimikina, je ouvre les poches
 Nipapiman, papenansa, papinangha, j'ouvre cela avec la main, sans voir ce que
 j'avois dedans. perle un autre avec les doigts le creve Nipapimutcheu la va
 papinita ourse avec les petits Papimutcheu s'est tombé de haut sur le dos
 nissent papintachetcheu chingahagane le drap tomba par trois fois visio
 nipapintachetcheu je suis suspendu d'une manière peu assurée Nipapintachetcheu
 Nipapintan vide supra nipapima nob.

nipapintachetcheu je tombe de haut en bas
 Nipapintachetcheu megrava il m'a fait tomber du haut en bas Nipapintachetcheu je bas
 Nipapintachetcheu je le leve un peu de terre mais aussitôt, je suis obligé de le laisser aller
 n'ayant pas assez de force pour le lever, tout a fait.
 papintachetcheu cela tombe, cela est tombé. papinangha qui s'est tombé de haut sur le
 papintachetcheu j. de choses qui veillent son attention
 papintachetcheu, papintachetcheu, bouton, boutons qui se pansouissent dedans, papintachetcheu
 papintachetcheu arripitachetcheu.

papintachetcheu Jesu akikisighi, Kggutcheu s'interecha, les fil tomber le feu du
 Ciel en terre.

papitachetcheu vide papitachetcheu mellein. Nipapitachetcheu a l'intérieur
 nipapira je l'apporte souvant. Papitachetcheu a dit que son dieu de guerre luy a prouvé la victoire &
 il papitachetcheu je respire a mon aise
 papitachetcheu s'enfuit a force de cri de rouvre le nombril qui n'avoit pas esté
 bien, don la mort s'en suit.
 papitachetcheu Kite. Kitechitcheu s'enfuit, je ne vois pas ce qu'il a fait, ou en a fait.
 papitachetcheu Kitechitcheu idem. n'est pas de valeur. Nipapitachetcheu a l'air vacu

nipapirre je vaillie
 papirre loing a loing
 papirre a l'air il fait de grands pas, grandes enjambées

Nipapitachetcheu je le traite avec mes piro comme de la viande de l'écume
 Nipapitachetcheu vide Nipapitachetcheu
 Nipapitachetcheu j'ai donble bas, mitasses l'un sur l'autre

[illegible]

11: paracsi neechim jay pro une entorse au genouil, cheville du pied
 12: paracsi chim asihisighigi, asihisngaracachi mon œut, pluche vers luy
 je l'aime, sort de l'inclinaison port. Luy.
 13: paracsi nekichim, j'ame plus donne une entorse à la main

nisaraham je manqué mon coup. ne frappe pas car je voulois frapper
 nisarahua j'ay manqué l'oiseau, la beste, le poisson soit en dardant soit en bruant
 nisarahamasa je vomis la chausse du castor le mets a terre
 nisarahaga il m'a manqué, nous n'avons frappé
 parahelilaki ils n'ont pu se le closer de batant a l'épau 89
 nisarahen j'ay perdu ma semence, j'en ay attrapé peu, j'en ay peu fait
 niparakikan le pied me gâche, l'ayant mis sur la corde de son arc le supprime, car il y
 niparakivakikan niparakikan je lui guery mes gâches sont tombées
 parakikasi le bois est entrouvert on en a osté un peu sur le bord
 parakihimucasi attasant 89 idem. Parakinanto vide papitapikinanto
 parakikasi nimeki l'arc a de ma main on jetois en fle est tombé une nouvelle
 nisarakimekica, perakimekicata id. est recueu, j'ay un nouveau man
 nisarakicheva je ne coupe que la superficie. nisarakicheva maisa je lue le
 gras de l'ours nisarakichehan. nisarakicheva je salue un homme
 niparakingeecheva je l'ecorche au village luy enlève la peau du village
 parakicheva areonghigi, parakichecheva circonvient verranda pour venir
 voir kisatecheva modeste, circonvient simplicité signifie
 nisarakicheva ma peau tombe ou j'ay mal parakicheva parakicheva ou verakicheva
 nisaraham je l'ay manqué le voulant mordre n'a osé le faire 89 berberia la super
 nisarahaga il m'a piqué mordre mais il m'a manqué voulant mordre
 nictaphot il n'a pu me decrocher, me choquer

71. *caranekichka* je luy coupe les cheveux en rond mais peu
nava, ichichigiro fait moy la couronne, coupe moy un peu de mes cheveux en rond

Niparurachage les marques et mes figures malachage ne parer 'bon pas bon

P

Nissavina, nissavinan j'elay manqué de payer, presque a brisé tout le tas, si
Nissavinari je l'un le seul qui me suis sauvé, échappé, j'ay tout fait pour me sauver
j'ay presque été pris par un aigle.
Nissavinas hega il m'a fait fuir sans rien emporter. il a tout gardé, tout pris sans
rien donner. Nissavira, Nissavira, j'elay manqué au fusil a la fin de l'été.
Nissavinecha j'el coupe un peu en rond, luy envoie un peu de la peau
et il a une préparation. j'ay entendu tout ce qu'il a dit. Nissavina via Nissavina tout

Niparse jenedi p'ái juke, ne dewine pas

paški vide paški

R. Passa, passeri vide passa, passeri. Et passa, passeri, fendro, ficher, passer, liques,
 passaca au milieu vide passaca. Passacacangia 'loir' de 'loir' a 'loir' en 'loir' au
 nipa passacangia je fend d'avant les dents midy
 passacacangia je fendi par derrière
 nipa passacangia je fendi au milieu d'une dalle, d'une fleche, d'un verger etc.
 nipa passacangia je perce la planche d'une dalle, fleche
 nipa passacangia appasanti a panchi ahi je perce avec ma fleche en bois, dit un jong
 d'un morceau de bois qu'il avoit troué par avance voulant passer la levante

8 passagabrevi bouillon amer, aigre, gaste, tourné.

passagabes idem. Passagabingia v. d. 210

passaganti idem.

Passagacati succlaurel.

patlagrakisi terenglaik; Bousillages-patlagrakisi id.

A *Nissallaga sabiata*, je petris, demole, spastly la liqueur. pas sage radix.

niparsagratinan idem. Niparsagratimisan n. of bull's

pastagralisi terre glaise bouillag e

рабаггани Киги'дем.

passagransi gluant psolaggaughi, passaggauggaughi - si es de detenit

passaggersi q̄q chose degl'antico e l'attaché ala trachia au contour, voutlé en q̄q
façon. Passaggersi gl'au rade. Passaggersi q̄q chose de l'ancien.

Nipostagys kinsi semels de la terre grasse sur mes cheveux

partaghi mitchita quia una main potine de glu au autre chose hmb. Metaph. volant

parlaggisiensi tout ce qu'on y parait, vend gluant, soupe vermillon de bœuf avec aigre.

1007249194281 Sang Eran Coagula. Adhara: ganish, liquora p... 1007249194281 Sang Eran Coagula. Adhara: ganish, liquora p...

Laquelle est une longue épaisse qui se partit en brouillard

matlahagane coin pour fendre du bois 89 .

ni pasteur avec un instrument, s'efforçant d'enlever une bûche &c

paallahama siro mangke, pastamaiane, pastami, pense huerd ouvre les pailles du
un songleur, jointe superstitieuse ment se servant d'un bac d'huil pour l'ouvrir

passipamerenta qui ala-cuitte pour d'une balle, fleche
passiraki ils se seichent. des oyseaux & qui estendent leurs ailes au soleil

Nipassiragacse j'ay soif, j'ay le palais tout sec
passiragacse si epy de bled qui nague puer de rangs de grain, bps de vuide
passiragacse siacse a peine le malade peut il porter tant il a la bouche seiche
nipassiran je donne dans le blanc soit entrant du fusil soit de la fleche le ser.
passiringsane bla il seiche les ailes, les etend au soleil.
passiringselita idem. ^{passiringselita idem. passiringselita idem. passiringselita idem.}
passisaseisnagskira vires qui donnent des vents
passitaxenghira idem. ^{passitaxenghira idem. passitaxenghira idem. passitaxenghira idem.}
passisasete qui a des vents pour avoir mangé des choses ventueuses
nipassitcheine une spine, n'est entre au pied ala main, ailleurs
nipassitcheimegvalacasia id. Passitcheingane le malade de la tete ou on separe le cheveu
nipassitcheine je foud qq chose faisant entrer un coin. je fais entrer entre deux
passitamperasasa percu d'un balle fleche au col. passitamperasasa idem
nipassitcheine je luy perce le cœur
nipassitcheine je luy perce le cœur d'une fleche balle
nipassta nipastan je le fais secher boucanner

pataca pataki. patacactensi napaverntchi. un plat de la balance. l'emporte
Nipatacachi je suis trop chargé, j'ay une charge si pesante que je ne puis la porter, j'y succombe
patacagane bourse de fusil, cachet qu'on imprime en foulant dessus, presser, presser
nipatacagan je mets qq chose dessus la charge pour l'affaiblir, pour boucher
nipatacagaki je le presse dessus : j'y imprime mon cachet.
nipatacagava je l'attache en bas, il ne peut s'élever. Nipatacagerime je ne puis para aller
nipatacagasi j'évite le coup en baissant la tete me baissant en fuyant pour d'éviter
patacagantchiensi arbre bois ou autre chose couché ^{en bas} dans la jointure de la hanche, de l'oreille de l'épaule la partie d'en bas plus proche de la cuisse.
patacagantchigabazitro aricantagagane chintchigabazikikie. appuyé lech
patacagantchitro aricant idem elle depeut quelle ne glisse.
nipatacapi je me baiste tant assis
patacapisa nishcare courent de bancher
patacapicatsi mataokigi la ceinture pend jusqu'à terre.
patacatesi couché sous qq chose, chargé, pressé par qq chose, couché sous qq chose
nipatacatsi je charge, mets sur cela qq chose de pesant patacatsi kitehi
reprime ton cœur metaphor. ^{reprime ton cœur metaphor. reprime ton cœur metaphor.}
Nipatacasse je marche courbé pour n'estre pas vu.

Nipatakian Nipatakiasa nob. j'affais le presser avec le pied, marche' dessus luy
nipatakicaga il m'écroule a l'apporter & patakicaga idem. ^{il m'écroule a l'apporter & patakicaga idem.}
Nipatakiahan j'emble dessus qq chose de pesant pour le presser l'affaiblir.

P

Nipatakichine je me couche sous qq chose pour estre caché
 Nipatakicrecasa je luy mets le pied sur le visage
 patakicagiki j'ay mangé, bu, qq chose est allé de travers qui me fait tousser
 patakichitsa tcheki kic il n'a besoin de rien, a de tout en abondance
 patakigaba il se baille pour se cacher, il se baille ttam
 Nipatakinan je le presse foule desud avec la main
 nipatakinekichine je me suis fait mal a la main tombant desud
 nipatakicrechine je couche sans oreillet Pitakimikisa de petite taille
 nipatakitchine je bese la teste pour entrer, la porte, la boye estant trop bas.
 nipatakisa je tombe en devant, sur le nez
 patakitchesisa il ne peut qu'à la dologot, aller ailleurs. patakitchesa il y pense peu.

Patanga Kevimsisa il se familiarise sans cognoître, prend la premiere place
 patangherimsisid sans raison, aussy hardy chez autrui qu'chez luy il y fait
 patangapisisid le maistre. il est venu icy pour peu de temps, il est sans parents
 patangatchimsisid, tout ce qu'il dit il le dit comme s'il l'avoit vu, le scait bien.
 patangelisid. id. il prononce bien. Nipatanget
 Nipatangatchimsisid je parle comme estant tres assuré comme témoin oculaire
 Nipatanghinagstid je suis beau, sans tache, sans pèche. Nipatanghinagstid
 Nipatanghinagstid je le croy beau, il l'est sans tache sans. Nipatanghinagstid

Nipatastaga un fardeau 89 m'accable. Nipatastasa actif
 nipatastahaki, absolu je mets cela dessus
 nipatastahan je le charge, foule, accable
 nipatastahsa id nob.
 palastahakina mehak asten on met desud une grosse pierre pour charger
 boncho, tenir ferme ce qui est desud. patastahana id sicanehi.
 nipatastahaga on m'accable, mon fardeau m'accable, on m'accable de coups.
 nipatastahaga je le foule au pied 3 patastahaga
 nipatchabaiat pacceani j'abbaye un tonneau
 nipatcharakingre j'ay un ail efflé, pleureux venant en effet de pleurer.
 patchingre silage gras, rond, plain.
 Patchesi se, boucane
 nipatchesine j'ay la bouche seche
 Nipatchilase j'ay mal au ventre d'avoir mangé de deslicieuses, cabip.

Patapari vel bari infine signifie marcher courir pahsi id nikiapats, niasip
 sipats J'ecours vite niasapats niasats je mange en courant, nimita pat
 nimita pahsi j'ecours. Nipimbari, nikiaban je marche, je va de costé et d'autre
 vide Bats Bavi

[illegible]

si peccasera je le porte le soutiens doucement
peccasera bête chien a beau poil

Ni peccapake je suis heureux en enfant ils sont beaux l'age &
 Ni peccapake je aime mon, mes enf pour leur l'age & beauté &
 Ni peccapake jay une belle ceinture &
 Ni peccapichean je coupe droit une bache & il jetiro bien une mye, ligne sur une &

J

peccapokilensi ligno, senture bien droite, robe bien rayée &c. (couture droite)
 nipeccapokile jay un beau collier. Peccapokilenta ne bien fait
 peccapokile venant, parancha. le beau, plat costé nest point gaslé.
 peccapokinta plat costé bien bonneté. Bien conditionné.

peccavakichita qui a bonne oreille
 peccavakingeta qui a de beaux yeux. peccavakingeki bague qui a un beau diamant
 peccaveta qui fait, qui a de belles armes fleches ou fusil. Peccavahansa nipeccavski.
 peccavagati peccavagaki arbre, perche bien droite, beau canot de bois, belle
 canote, beau fusil, belle fleche
 nipeccavkinan je dirais une fleche, un fusil faussé
 peccavalecasata qui a, qui fait de belles fleches. qui y met bien les plumes
 peccavakichansa il n'y a l'écorce du bois de la fleche avec un couleuvre
 peccavikira grosses Citronilles rondes.
 peccavita qui a qq chose de beau

nipeccavhina je parle bien de luy
 nipeccav je tire juste donne dans le but.
 peccaveti grain qui nest pas pourry dans la cache
 peccaveti ne bien beau supra
 nipeccavetan nihiasi je me vante, me loie
 nipeccavetan idem
 nipeccavma, c'est le tour de l'enfer. que j'y porte sur mon dos nipeccav
 peccavarsi vide supra peccav.

nipeccavantan je mange l'écorce de la bête le bois blanc avec les dents
 nipeccavantan idem. Peccavakiki terre de glaise.
 nipeccavpeccaveti les liens me blessent. j'en suis marqué

R Peche le or le deoud do item particula subjectiva inexpressa qdammodo
 in familiari colloquio: nimirum pechi, donne moy cela. tant pechi estiani
 ou est donc? ou est mis cela?
 pechicansi le bois blanc ne luy pas
 nipechichikina. je le deponille le mets nud. nipechichikina je luy enlève la
 pechihitohelisa il est prudent, prend garde, pour voit a tout. prend bien ses mes-
 ures, rentre toujours vide pechihelisa pechimongesal qui s'arrache les cheveux
 nipechimau nipechina je l'écorche luy oste la peau. nipechimau luy ostent la peau
 nipechimongesal je luy coupe et enlève la peau du visage, la chevelure jusqu'aux yeux
 pechimongesal brûlé au froid, la peau du front enlevée par le feu.
 pechimongesal bette. l'usage de canard. pechimongesal malin bête de canard
 nipechimongesal tu as fait faux feu, fausse amorcée pechimongesal 3
 nipechimongesal je luy fais faire, faux feu
 pechimongesal manteau de perfection honore nomme a l'extérieur
 nipechimongesal je me suis enroulé en l'embrassant

Nipechiracacresi, je me suis brûlé le palais en mangeant
 nipechirakinan j'ôte l'oreille la peau de dessous le mal
 nipechisan, nipechissa je le brûle un peu
 nipechisochisi, nipechipechisaga on m'entraîne. Hô la, peau en me brûlant
 nipechitchesi je me suis brûlé jusqu'aux entrailles en buvant ou mangeant
 jechiterisehanta on luy a déchiré de coups les épaules.

Pechsatlsansiya aviliasi, il n'a dit rien à la louange

Nipechisagentismina nous ne sommes pas proches parents. Nipechisama n'ont
 Nipechiscan, nipechiscasa je le touche, suis auprès de luy m'approche de luy par
 nipechiscasasa je ne le visite pas, ne l'approche pas: ni carnaliter, ô non.
 nipechiserima je le croys proche je l'aime. Pechisatlsivaki n'istua ses n'istua ses n'istua ses
 jechisinsisi cela n'est pas près d'être achevé. jechisinsisi n'istua ses n'istua ses n'istua ses
 nous ne sommes pas proches parents Nipechiscan j'approche avec la main.
 nipechischirivini je n'en ay encore b' à faire.
 jechisintecasa on surend l'enfant pour le bercer, on le berce. jechisintecasa
 jechisintecasa on berce l'enfant. Pechisena, pechisinasina cela approche. Kiecsesegani de proche
 nipechisasa j'ay presque donné dans le but. Pechisena j'ay presque donné dans le but.
 jechisintechisi qui sont proches parents
 jechisintechisi qui sont proches parents. jechisintechisi qui sont proches parents.
 jechisintechisi qui n'ont aucune vertu.
 nipechisahan, nipechisaha je le delie. jechisintechisi qui sont proches parents.
 nipechisahan je luy delie. nipechisahan je luy delie.
 nipechisahi je suis delié.
 nipechisaha n'istua je rachète une peau monillée étendue sur un bois avec un fr
 nipechisahi id. vide jochi.
 nipechisahi nipechisahi je delie, de fais un nœud. jechisintechisi cela est delié.

pechisintechisi butte. pechisintechisi sur la butte. Nipechisahi je rachète une peau monillée étendue sur un bois avec un fr
 pechisintechisi idem. pechisintechisi idem.
 pechisintechisi idem.
 pechisintechisi petite élévation de terre au dessus de la cache, ou fosse, ou l'on sème le blé
 pechisintechisi tchisipara le mot n'exprime la terre, c'est à dire que le dessus de la fosse est
 élevé ou des d'air.

Nipechisani ma poitrine apcecam la poitrine. le coffre de la tête les deux plans de
 seulement. Nipechisani ma poitrine. le coffre de la tête les deux plans de
 Nipechisantan je l'ai fait tomber qq chose de ma poche, cela m'échappe de la poche
 nipechisantan je tombe en voulant grimper
 jechisintechisi idem. Nipechisani ma poitrine. le coffre de la tête les deux plans de
 jechisintechisi idem. Nipechisani ma poitrine. le coffre de la tête les deux plans de

Pecapikichinga masanapiera asikichinghi cufli' du corps de la corde

pecapikichinghira marquo des coups de fouet picapikichinghi

Nipeerara j'allois parlo bien de luy. ni peerasa, ni peesatan nishia si j'enu vante loir

nipeerastecara moy riche sponso une quene. j'ay trouvo une meehante femme pour
une bonne que je croyois trouver. je me suis trompé en le frappant.

R Pecatichi, peesata, peesato dans le composé temerairement, injustement, fausement

Nipeesatacara saringhigi je le mets a l'ord en prison, le jette sans riel dans une fosse

Nipeesatakinan en essayant mon arc ma fleche m'est échappée et partie plus loin

que je ne voulois. j'ay frappé sans le vouloir faire. je suis mal.

peesatakinagutisa homme de neant, quene. vilu capul.

peesatchi irenisa idem. Pevatakinagami, il y a là de l'ord, ^{tant est inouï} ^{il n'est} ^{comme} ^{castie}

peesatakinaghi terre inutile et loigne, deserte ou l'on n'habite point sans chemin

nipeesatapi j'attens en vain, je me trompe, j'esperant qu'on me donnera.

nipeesatatchimvota je le calomnie auprès de luy. je luy raconte fausement

peesataaki pin barisa, peesatasestera il s'égare, ne suit pas le chemin.

ni peesatatsheha persigi je suis allé en vain le chercher bien loing

peesatavakikita il a creusé en vain.

peesatchigi lieu écarté dans le desert Nipeesatchihini, c'est luy qui me

nipeesatchihini, c'est luy qui me suis trompé, j'ay travaillé en vain.

nipeesatchima je le calomnie

nipeesatchimesi je me calomnie moy mesme, nipeesatatan nishia si idem.

ni peesatchinu je meurt en vain inutilement. Nipeesatchinasa je ne l'ay pas vu

nipeesatchinassi je me donne de la peine en vain.

ni peesatchipenats nishia si id. Nipeesatchinke je calomnie.

nipeesatchipenats je l'ay gâté voulant bien faire.

nipeesatchipenara nob. id.

peesatchirenisa vilu capul, homme de neant, un quene.

Nipeesatchinisi, j'ay perdu par hazard ou ne ma

nipeesatchitche je me trompe, je pense faux

nipeesatchiteherstara j'ay jugé temerairement de luy

ni peesatechan j'ay mal coupé, gâté la besogne

peesatehesisa araminai sub ^q il n'est pas attaché à la priere

peesateherstanga Kich attaché affectueux à la priere agq chose

peesateni balle

peesatesi amiaicamsisnemi les prieres les cris sont inutilis. endure

P

peccaterevi du feu inutile qu'une tertiarie

Nipeccatre je parle en vain peccatse sa j.

peccatre il fait du bruit d'au un bois soufflé qu'il caille en marchant

Nipeccan-jay une enroule au pied Nipeccahan je ramasse a petits tas

nipeccangats j'entasse, mets ensemble Nipeccaknaty id. dans une tourne, un tas 89.

nipeccats idem. Nipeccapimina nous sommes ensemble réunis vide picecangepitahi

peccangretetkira misas un tas de bûches 89.

nipeccasts je lie ensemble fais un balot, un fagot

ni peccarama, j'ai du miel, le fais mûrir. vi. ni peccarama

peccarakinagssiani je suis vil, méprisable, je ne pense plus a plaisir, je ne tiens

plus compte de moy, je ne pense plus ala vanité. Nipeccarakinagssiani

peccarakipenatca j'avance cela negligentement, y a mis ou laissé des ordures

nipeccats je mets ensemble, en un tas, en un monceau

nipeccchigani les bas de mes reins. a peccchiganemari la croupe d'une bête.

Nipece je parle bien. it. je n'obtiens rien, il me refuse. peccesi cela a un bon son

nipeckm je luy refuse, de fus, fais perdre l'esperance d'obtenir. Nipecke je n'obtiens rien

it. peccchiga je n'obtiens rien on m'a refusé

Peccsi loup, enflure, obstacle. bi peccicanetchi vide pice corp.

nipeccicanu jay une louppe ou enflure ala jambe Nipeccicanugani vide pice corp.

nipeccicatechinu je heurte contre. j'en fais mal au pied en heurtant contre

nipeccicaten a tastant avec la main j'eluy touche le pied, ni peccchimis je

ni peccchimu je heurte, trouve un obstacle en mon chemin contradictoire d'un obstacle

nipeccichimshiga nikicseganemi ma folie y met obstacle à l'effort

nipeccichimshiga K.M. dieu s'oppose a mes desirs. le renverse

peccicrechinga qui a donné du nez contre. Metaphor. qui n'a pas réussi

Nipeccikichinu je ne puis m'entendre de mon long, ma teste touche

nipeccikigabasi je ne puis m'y tenir de bout ma teste touche

nipeccikina - en tastant je rencontre ma teste sous la main

peccimikira - peccimekita peccimintchi il a la marque de la blessure

peccimekira qui a une louppe une enflure ala main

peccinghireta qui en a une au front

nipeccinghircapi mon colier a poster appuie sur mon front peccatse il en est

pecciro. 89. K. 89. il touche de la teste au Ciel tant il est grand.

pecciro. 89. K. 89. il touche de la teste au Ciel tant il est grand.

peccitensi ateziganemi sa parole a été inefficace, il y a eu un obstacle

nipeccititi j'y mets obstacle y oppose qq chose

peccitenti accesi la fumee ne peut monter. sortir, revenir

peccitanganga bête par le dos.

P

Peersitchiki Kinebicski les serpents murent, quillent leurs scailles, elles tombent
peersitchipitaki vide peersitchip.

peersitchipikisara ~~un grand~~ plain de nauuds

peersitchipikicakim attasana Aramesinghi arbre de racines par luent -

peersitchipikisenghira attas id.

peersitchipikisenghira il me jait coqueret de rien obtenu

Peerski peerspeerski ensemble, picaki nehu niatare allous ensemble

Nipeerskiman nipeerskina je tiens, joints, mds ensemble. peerskinata amijamishki

Elle tient ensemble, met ensemble. les polets Nipeerskinamasa jamasse pt luy

Nipeersma je luy refuse, luy dis de ne plus esperer. peerskinatahanta Calotte au village

Nipeersitanehata, vide Nicheentehitanehata. peerskinatahanta Calotte au village

Nipeersma, Nipeersntan, peersmata a luy fait perdre la garde d'atahanta tombé luy que

Nipeersna, nipeersnan il me toube d'entre les mains, m'a glissé, échappé, j'eluy jette la

nipeersneca nipeersneca je marche de nuit. peersneca 3^e

peersneki la nuit. peersngamishiki camarade. peersngamishiki il s'en va au fond

Nipeersngsehsa vel. peersngsehsa vel. peersngsehsa vel. peersngsehsa vel.

Nipeersngsehsapacamatki j'eluy ay fait enfler le visage du coup.

peersnisistehanta livide de coup

nipeersntean je bouche le jour, me met devant le jour

nipeersntecamasa je suis devant son jour, luy ost la lumiere

Nipeersntan j'ay laissé tomber ma charge elle soit délicate.

nipeersntase je suis dans l'obscurité, je suis la nuit sans feu. peersntase 3^e

nipeersntehan j'estime le feu pendant la nuit. je mets l'obscurité

peersnteki il fait nuit obscurité. peersntekesi je mets l'obscurité

peersntekesi nuit obscurité. peersntekesi je mets l'obscurité

peersntekiki lieu obscur, sombre

nipeersntetehe je suis chagrin, j'ay le cœur, plutôt, l'esprit dans l'obscurité.

peersntapiersi corde, ceinture, jartiere noire, de poil de bœuf.

Nipeerspacama je ne l'ay pas percé, a peine l'ay je blessé.

nipeerspaha je m'échappe de ses mains, m'enfuy

Nipeerspaha il m'a échappé de ses mains. peerspaha il m'a échappé de ses mains.

peerspamiki ils ne peuvent percer avec leurs fleches sur la muraille porte de

peersvana Nibichagana bouclier a l'épreuve de la fleche, elle ne le perce pas

Nipeersasa j'en ay pu le percer en le tirant Nipeersveksina je luy attache le cœur

peersnteki on ne le peut percer soit qu'on ne le frappe pas bien soit qu'il soit dur

nipeersvaga il m'a manqué, j'ay paré le coup avec mon bouclier 3^e

nipeersntan j'en ai fait une impulsion au pied vide nipeers

nipeersntana je le mène par un beau chemin j'eluy renvoye joyeux par

nipeersnta je vas par un beau chemin, m'en vas content

peersntesi accres la fumée se repand dans la cabane ne peut s'en

Nipeersntan j'ay de rapport, je votte

peigne incopat, exhort affir contrad peucati peigre. quasi cela est tres bon tu as tort de le dire.
 Pei peigre, vox subjectiva increpantis aut exhortantis. Piave pei vient donc
 peianghichisa peianghichia peianghichata, sub oreillis dechirées nation Mianuk
 peiscasi peiscaki sasinaganu 89 morceau de pain. peiscaki nigisatsta
 qsta une partie, un morceau volat vers luy. Berchiamer. 100 morceaux comp.
 peisnamenghira mittes, particules qui tombent. Peisnintchiki nob. Kicsnista 89

R Peki bien on beau dans la compoan. Pekiangaki mis sakua
 pekicaKi vide patkicasi. Pekicatsi pekicasiki qui con. bien
 nipekerimia nipekerindan je l'aime l'estime. 67
 pekicasi pappesane fusil droit, juste. pekicaKi
 nipetikagat on me fait une belle maison
 nipetihakhi je pile, broye bien. Nipetikipikicahan je broye bien menu
 nipetikantan je marche bien. vide piki.
 pekicanase un beau chemin, bien droit.
 Nipetikanaso je suis dans un bon, dans le droit, le véritable chemin.
 pekuangetahanga il a debité l'arbre, mis en bûches. la foudre a tout brisé l'arbre
 nipetikangsetahan je debite. Nipetiangsara. cloué et percé le clou a tout
 Nipetikarechha vide pikicasi.
 Nipetikavintan je l'humecte bien, le dissout avec ma salive vide piki
 Nipetikatahan je romps
 PekiasantemariKi belle porte, entré. apemata pekiasantemaisni elle est bien mangée.
 Nipekigrachisa je luy fais bonne chere, le regale bien.
 Nipekigrachihasi nipekigrachihisi je m'entretiens, nouris bien
 Nipekigrare. idem. pekigrareisni bonne chere, bonne nourriture.
 nipetikigrarcha je le regale bien
 nipetikigantaganu pekigantagansa, pekigantaganga j'ay la voye belle agréé

nipetikiki j'ay, je fais une belle maison
 Kinsa Pekikigiganitza belle lune pendant laquelle il fait beau temps
 pekikigiganitza aliqdo metaphor il fait la pluie

pekiki in hui proximo segg. casser, briser, mettre en pieces vide pikiki de segg
 nipetikichisa j'accoupe la bête 89 en morceaux. "Pekichisa" dit "casser"
 nipetikichima je le casse, brise, mets en morceaux
 nipetikichits id. ignob
 nipetikiman je casse, brise, mets en pieces avec la main.
 nipetikichishisa je le brise, roue de coups, meurtre etc.
 8. nipetikicasa mittera j'écasse un ver.
 pekikigantaganu on en a de moulin "miller" dit "miller" "miller" dit "miller"

P

Nipemakingre j'ay la teste tournée de costé Nipemakingre nan je suis de une autre
 pemakira senata asseniatari il n'attache pas également la peau
 pemakira s'istetta qui marche de costé. Pemakiraveta, qu'on le corps n'a rien
 Nipemakilla je fais fausse route, je fausse route

Nipemamsi j'enlève
 Nipemamski je mets en fuite
 nipemamscara je mets en fuite.

Nipemamsi la s'istetta nitechingsekanemi s'ecamahritchiki, non averti fascina

Nipemangate je mets en tas.

pemangrega bava il y en a bps de bout de suite, de fil, & des arbres on de choses

pemangrega baki idem nob. semées.

pemangrepitzhiki ils sont la ensemble sur une ou plusieurs lignes ils sont
 assemblés là.

pemanskita qui tire de hors fouilles.

pemantagessa Kivisa, arangra, le soleil, le soleil monte jusqu'à son midy

Nipemantase je monte sur une montagne sur un arbre.

nipemata Kie je porte cela de cabane en cab. de village en vill de l'un à l'autre

nipemata misseri je mène le canot. Nipemavakhi pamiaki j'arrive, j'arrive

nipemagga je vas en canot, navigue

pemaskita pemaschiveta matelot, pilote.

nipemahetimina nous cabanons les uns auprès des autres

Nipemapičava, nipemapičikima je tene, bande, une corde &

Nipemaramsi je suis long temps sans leau pemaramsa. & j'arrive on me voit venir

Nipemarakiki araminghi je fais un chemin sous terre. pemaragatsi
 araminghi, aramakinghi chemin sous terre de castor & j'en fais un fosse.

nipemavikiman je ne dresse pas bien pas juste, le bois de l'affiche

nese pemavikisinghi voila come la cabanne est si l'ua de travers au chemin,

nipematsenchra je le cherche partout m'enquiere de luy de cabane en cab.

pematchiminta minsaaki on parle de luy partout

pembekinsa l'oiseau vole vers terre, quelques fois aussi volant s'élève il marche
 en volant d'ici à là de moment qu'en s'écroulant. n'ib ininghi n'astinaki co.

pembegalla il bat de l'aile se tenant de bout. s'élève sur ses pieds. agiles par l'habitude

pembesita oiseau qui bat de l'aile se posant sur une branche

veni pemvetsinghi le canot va comme un oiseau, vient à

pemerkira il y a bps de fruits surtout a terre parcy par là comme fraises

ni s'ima je le considère de respect. Nipemendanta je reme boue sa cab.

ni pememata, en me touchant pas de luy

pemvetsani il y a bps de fruits surtout de ceux qui viennent a terre j'en ai de nob

P

Pemerits idem ignob. pemerekira id
ni Demessa je le brule par tout le corps.

pemicaeta qui marque la route dont on voit les vestiges par ou ila passe
nipemicaeta je suis la route, je le poursuis. il est content, q. vide etc.
pemicaetaganu fusil ou instrument d'acier
pemicaetiki qui danse en rond
Nipemicaeta je marche charge Pemicaetichissaki escargot limacon
pemicabgi altavara pemicaetabiki arbre de bout blanc
pemigabara arbre planté de file, ou sur une ligne pemigabasikira

nipemiki je souffle la vapeur d'eau de la bouillie, je fais de la vapeur
nipemiki je fais de la graille pemikicanikita qui querelle sans cesse
pemikipenchanaga qui achete des vivres partout de cabane en cabane
pemikiteta qui porte son charbon sacole partout qu'on ne peut aller
pemikarstakita id. pemikimicaa fendu en long
peminta lune ~~et~~ courante. pemintehiri piata est v. dans cette lune
pemingseta qui bancha la teste d'un costé
pemingseta qui bancha la teste d'un costé est au la si
pemingsetta qui marche la teste bancha d'un costé.
pemintata vide peping

Nipemiscan, nipemiscati je travaille toujours, ne cesse point quoy que je
n'en vienne pas a bout.
Eesa nipemiscaga je le poursuis, luy demande toujours quoy que je naye
encore rien obtenu.
minalakiki pemipiganvi tout est inondé.

Nipemiscan, j'attache des petites perles en travers pour la cabane
nipemiscan je coupe la veste en quartiers, je luy lave la chevelure, l'estafilade
au visage. semi semivita estafilade en plusieurs endroits.

Pemiranga qui porte qui revient de l'eau
pemiraniseta qui tourne la langue d'un costé et d'autre
nipemiraniseta je me moque de ce qui dit en tournant la langue
pemiraniseta qui marche bancha d'un costé
nipemirangana asenisa je n'attache pas également la langue, elle est v. dans la langue

Nipemirechihan je le poursuis, vas apres.
nipemirechihaga nob. nipemirechihaga il me poursuit
nipemirechihan atanganami je n'attache pas a garder des couronnes. Nipemire
chihan nitanganami je suis fidel a marcher, a tenir ce que j'ai promis
nipemirena je salue partout, je parle mal de luy en toutes loix d'acasion.
pemireniseta meditant achevé, ppe tuel.

nipemista je m'elance, saute vite, je vole, vas come un trait, je megli, i vite.
 nipemistah si je vas en canot
 nipemistah si je vas en canot
 nipemistah si je vas en canot
 nipemistah si je vas en canot

nipemistahan je vas vent de costé en canot
 pemistahan je vas vent de costé en canot
 nipemistahan je vas vent de costé en canot

en. Inescasutchi ki i etenchasah illes est plus d'ingr de canons de porcelaine
 pemistahan tanga i bronq un aot it il mord dans un gros morceau de
 pemistahan tanga i bronq un aot it il mord dans un gros morceau de
 nipemistahan tanga i bronq un aot it il mord dans un gros morceau de

pemistahan tanga i bronq un aot it il mord dans un gros morceau de
 nipemistahan tanga i bronq un aot it il mord dans un gros morceau de
 pemistahan tanga i bronq un aot it il mord dans un gros morceau de
 nipemistahan tanga i bronq un aot it il mord dans un gros morceau de

nipemistahan, nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan, nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan, nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.

nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.

nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.

nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.

nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.

nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.
 nipemistahan je l'aperce tout a travers avec un dard, lance, s'pce.

Pesahamenghira petits celats vide porta uel paras. Pesangsetera sont les ombes.
Hiperantaminas nous avons des viures, nous ne sommes pas en necessite
nipessamaccurina id nous n'avons pas faim, nous mangeons
pisanlamaki stehisaki les vers les mouches in argent le bleu, on sont attachez,
aux pontres, quasi, elles mangent les pontres
pesasella bestes a qui le poil est tombé. qui a mué. Pesintpekira vide, pasint.
pesanakissenghira duvet poil sold de l'oyseau. item choses abbatues par le
vent semilles, bois, herbes. Pesekimuta qui semel du duvet sur la teste pesekita vide
petillagana petits celats vide Pi. Pesivinukita qui a le moins velus vide
pesakikira Kipicats lame de fer bien mince vide papacacati. Pesistenghira abal
pesakikatehi. acapicaki fil qui casse vide papakicakiki
papacata Kungsesaki ronds blancs qu'on porte au col. Sepacsi reta cornes pomé brachées
papacasi istenghi on va de côté et d'autre, par tout. Sepacsi ngela v. papas
papakicera poil lon a long bec. sesaki sten. c'est un. Pesakiki
papakikisa cedre, pruche, arbre. vide in sine arbores. Papakipakikisa id
papakikisiaki seves en fleur. Papakistenghira id. Sepambavita qui n'est
papak. papakistenghira bon. qui portent sur qq chose, pas les deux bouts
papamitchissenghira choses croisées étant couchées, chemins qui se croisent
papankesha pita apacsiia apacsi mince clair. Sepankingsa vide. aquatil
papassata au milieu vide papas.
papasseiabantanga il a la veine faible

papasseleste papassileste au milieu de la prairie ou loing dans le bois
papassimacsi papassimastenghigi idem
papassasi au large, au milieu, ou loing du bord dans la riviere, lac, mer.
papassebece a minuit. Pepecasi miseri. Le canot est fendu.
papalingseta son village a changé de content elle est grosse
papaterakika elevations en fluro passages, inflammations. Papaterikiga alama
Nipepecangseha nipepecangseha je le frappe meurtre de caup au village
ni sepechinan arqai j'ecorche la beste avec la main sans couteau sans.
nipepecnan nipepecheha j'ecorche avec un couteau mais je ne l'achève pas.
Nipepecheha je m'approche, s'approchant de lui. Pepechi paritensis.
pepecheha je m'approche, s'approchant de lui. Pepechi paritensis.

pepechevantra but contre lequel les enfants tirent
pepechevasata plantons des fleches et tirons contre
ni sepecheha je suis toujours roche. Pepechevigiaki ils font mal, tortue de l'yeu
camarades ad malum. Nipepecheha itga il m'a ceint s'attaché en flure y en venant
pepecheha les vers me mangent et m'ont fait mal
ni sepecheha nimakisina mes soldats du vis me blessent, me font mal, m'ont fait mal
pepechevigiaki butte.
pepecheha qui refuse toujours vide peche.
ni sepecheha je me suis fait des impoules aux pieds. Nipepecnan aux mains on lui a mis
pepecheha

P

Niperaki iervo, suis quevy, suis en santé Perakicet s'en pas mort du coup q' il a remu le
Niperakia je l'ais vivre, le quevy, luy rend la santé. Pera Kipacantila parait de sa
perakisnakitisa il est sur les gardes, ne sera pas surpris Puker. yabracan
perakichala eruli car endroit d'emp'or quelz, sans surprise archerminier e
perakimutia, kivakicetle perakimutia il est juste fier du crime q'ion

Niperassaisnan vol

Niperessaisnan pisesi je p'are de la laine pour filer
niperessiki mes cheveux ne sont point. luy sauts grailles
niperessimaki mes manitous de guerre, mes oyseaux aperessimahi les
nitaperessimut je n'ay point d'oyseaux ny bestes pour manitous je n'ay point
cressia. vide reptilia.

R Peris pour le changement de propos. aliquid
niperisabaso la crainte d'être mouillé m'a arrêté
Niperiscasa mon arrivée l'a fait cesser, l'a interrompu Perisinagstisa il relâche
niperisihia je luy fais changer de sentiment de dessein, je le pervertis, le convertis
Niperisima idem par mes discours. Niperisima tehingcia j'ay de tourné son dit
le jongleur. perisinagstisa il relâche par maladie, se tant blessé, de guerre chaste
perichiseta, perisinakita, perisukita qui fait changer de conduite
Niperisitchess je suis fermé on ne me fait pas changer
Niperistehes. aliquid idem, aliquid etiam. vide infra niperistehema
niperistan avaminai ni j'empêche qu'on ne prie, le défendant, vaillant ny oppos.

Niperistehema via d' je l'ay fait changer de pensée. d' thum Niperistehemas
niperistehemast je l'appaise peristehemastasa appaisé
Niperistehemast R M. Sepingpenantiani, j'appaise dieu par ma pénitence

Peris pour la couleur des femmes kingavala rouge. Niperistehema
Niperistehema Niperistehema Niperistehema Niperistehema Niperistehema

Pesta pierre rouge qui sert q' fois a se rougir.
peravachisi metait rouille. Pesta vetaeski aiguille, s'est rouille
peravetki pour, gasté. peravetki. peravetki vetaeski pour la rouille
Niperavetki Niperavetki vide per
peravetki vide peravetki

peravetki peravetki nob. neau a faire des souliers. Niperavetki
Niperavetki Niperavetki Niperavetki Niperavetki Niperavetki
Niperavetki je marche avec mes souliers
Niperavetki Niperavetki Niperavetki Niperavetki Niperavetki
Niperavetki ton brayel se détache, va tomber.

R Niperavetki remède charge je mets bas mon paquet Niperavetki
Niperavetki je le décharge, luy rend son paquet Niperavetki

sp

Kipetohiniki tu co dur naturel bien diff de ton pere qui estoit sage

Nipetchipikichinmina un plus hum nous venons de compagnie
petehipikichinkiani je ne viens pas seul.
nipetchipitchitmina vide. nipetchit
nipetchipera je l'emporte avec moi, je lui donne une chose mauvaise pour une bonne
petehipicheta emporsonneur petehipicheta petehipicheta qui l'emporte avec moi

petehichingran sa il couche icy proche en son attente comme un p. m. t. m.
nipetchichingran je couche icy. Nipetchicheta, j'ay un p. m. t. m. qui est un
nipetchicheta je viens par avance
nipetchichichivini je fais par avance
nipetchichichetan je conduis par avance il p. m. t. m. qui est un p. m. t. m.
nipetchichicheta je conduis par avance un endroit voulant entrer dans un autre
nipetchichicheta miki je prends un autre cabane pour la mienne Nipetchicheta nob.
nipetchichicheta nous faisons deux voyages ne pouvant pas tout porter en un
nous portons par avance nous ne faisons pas comme il faut.
P. m. t. m. qui est un p. m. t. m. qui est un p. m. t. m. qui est un p. m. t. m.
P. m. t. m. qui est un p. m. t. m. qui est un p. m. t. m. qui est un p. m. t. m.

Nipeticheta je ne garde pas la caravane en causant j'adonne mal 3^e pitecata
peticheta je ne garde pas la caravane en causant
Nipeticheta nob.

Nipeticheta je me suis couché par avance

5 Nipetichetaneta; nipetichetaneta je fais un nœud ^{de corde} pour ^{devenir} facile.
nipetichetaneta petichetaneta je fais deux ^{cordes} en nouant ^{deux} ^{cordes}
petichetaneta petit gros, quasi, tout rond
petichetaneta qui a un petit paquet tout rond
nipetichetaneta je retire les jambes, me couche tout a un petotow.
petichetaneta qui a la tête toute ronde petichetaneta petichetaneta
petichetaneta village rond et petit.
petichetaneta tout gros et grand.

Nipetichetaneta igne je le touche par mesurée je prend l'un pour l'autre

petichetaneta qui est bûlé par mesure qui retourne sur les pas sans avoir
été jusqu'au bout soit pour maladie soit pour

Nipetichetaneta j'ay mal entendu j'ay pris l'un pour l'autre

Nipetichetaneta j'ay cru qu'il disoit une chose et il en disoit une autre. a sa voix j'eluy
parle pour un autre

petichetaneta on entasse bois sur bois, on range sur un autre, p. m. t. m. sur planche.
on fait des maisons a plusieurs étages. Petichetaneta qui est un p. m. t. m. qui est un p. m. t. m.

P

Petsacsuanga je jolir mets en double - m'avanent petsacsuanga il m'encourt
 Doubles
 Nipetraste je l'attachu avec, j'attachu deux ensemble, l'un sur l'autre
 nillens petsateki Kigigesi il y a trois chiens l'un sur l'autre.
 Nipetraste j'attachu ce qui est jolir.
 Nipetuma je le trompe
 petrichinga couche l'un sur l'autre, petrichinga ign.

Nipetre j'edu un mol pour un autre. je prononce mal. ...
 petekinanga qui met en double. petenanga idem. petepetiranga id.
 petivekinanga gras qui a un menton a double claque, ...
 nipetrise je negare, je vas, au je ne veux pas aller. Dans un lieu au lieu de l'autre
 peticvanta v petaceta id. Petapicvigi petipicviki San entre deux. - Petapigi au lieu
 Nipi, Kipi, aipi mon arme, ton arme, son arme. - aipimase - 11^e virga viri. 11^e gl.
 nipia - je viens. piachiseini paulo infra
 nipihaga pihagaz je viens en canot
 nipiataga magstehi il m'a fait venir a vuide, il ne m'a rien donne
 nipiasa je viens a son festin y estant invite
 nipiaiaqts ceux qui j'ay invite ne viennent point a mon festin
 nipiaiaqts ki mentski les chevreuils viennent a mon cry
 nipiasite je viens au festin y estant invite
 piakimina espere de nelfe, fruit de bongous
 piakiminja arbre qui porte ce fruit

piangatets pierre dont on se sert pour la fleche et pour le fusil. ^{Praslatats}
 Nipiarstasa je le vas voir. Nipiarstaga il m'... ^{petechie}
 nipiasla je le paye pour m'avoir guery, pense.
 piachiseira il ne paye point les medecins
 piachiseini payement qu'on donne au medecin

Pibatra il vient en courant. Nipicacahiga je coupe de la viande
 piceahiga vide nipicacahiga
 Nipicahiga m'agameina on a leu. nov. ...

f Picaki ou picasira nob. Ceinture qq fois visqueuse et la noble. origine genealogique
 Picaki. Syngapicaki lienceinte bien forte. aicra picaki au bout de la corde de la
 ceinture. Puatsipicagi veluti superioris subjunctivi indicat Kipicatrapiasi chainet.
 Puatsipicagi desed kipicatrapias. phurat. Les ppietes des liens se avinassent vers le
 reat a la fin de Syngapicatrapias fait une corde, une attache bien forte. De Syngapicatrapias
 picasira noble marque 1^e la personne qui est ceinte. Kmra pihaita qui a une longue queue
 2^e origine genealogique Syntapicahisaki Larchapicahisaki pitapicahisaki ils descendent
 en droite ligne d'un tel. Kethagun, m'agapita Kipicatrapias aia je de p'pari les chaines
 Nipicahigara, nichinehigapicara, Nipicahigara

P

picaisa, piersa, picasita, picasina on revient de la chasse le même jour
Picaïsi, piersi, picasiki qui coule à travers de, regasi piersi & le sable coule.

Picamahansi raro d't, taye blancher dans l'ail vide pigam.
picamarakingera il a de beaux yeux, bien brillants. Picamatensi glau opaque.
Nipicaseha, se sur les vestiges sur la nez la boue. Picamicasera, sa peau est fraîche.
nipicasi je reviens de la chasse le même jour sans avoir couché de hors kindehim.
nipicasinana nous revenons ensemble plusieurs, nous venons de fil l'un après l'aut.
Nipicasiha j'amené plusieurs esclaves venant de guerre. j'ammené plusieurs camarades.
picasina on revient de la chasse le même jour.

Picateri picaterava citrouilles en fleur, avoies qui bourgeonnent, fleuriront
picateranta boutons de fleurs pas ouverts
pichahikisi place nettes sans herbes au moins grandes & une vûe une court
pichahikisero laisse. tpe de place. vide n's sans pas la cabane si proche, in tenu
par le bled proche

nichan nous la coupeure d'un bâbiche, ligature Nipicappichan je coupe bien
un bâbiche ou autre lien Nitiosappichan je le coupe mal, pas d'orte
nisasiappichan nimareappichan id.
Nipichan, nusi je montre les genres en nant

Pichi loing. nichicasi, pecti. caki, fibres filaments des arbres sous l'écorce, bois blanc p't attaché.
pichichicakisi terre nue sans arbres, sans herbes grandes.
pichichinagasisata il ne va nulle part, ne sort jamais de la cabane du village
pichisela qui amène des esclaves, qui a fait coup sur l'ennemy
Nipichiramseasa j'éloigne de lui
pichisita, pichipichisita il est brulé, la peau est vide de la culture, elle est lue,
pichirakitsa idem. elle est tombée
pichiniera Betrie, Bpce de Canard

piersaki ils viennent tous en grand nombre vide supra Nipicasinana
Nipicasi ma vesie, apicasi la lieue il apicasi

Piera nob piersi, quob ceinture, liens, cordes, bâbiches mastana piera corde de
(champro), mastana piersaki plus. Kippicatrapiers chainudefor Kipicatrapiers pl.

Nimicahiga je grato une peau sur un pieu après l'avoir mouillée, j'en oste le poil
piersahigenti grato dont on se sert lorsqu'on grato ainsi les peaux
piersahigenti pier bois planté courbé sur lequel on grato la peau
piersahera. piersahiga astensavi elle grato ainsi une peau

Houskinnan ignob. at Tineskina *at*, *ōq manva's tait-gue me pū ē mē*, *pāxōtī' mōmōn*

NipicKits nihia8; jeme suis rendu mepris la bbe, nipicKits avaminairni /
 fais qq'ue action, qui fait mepriser la priere. nipicKits meKinant8; i
 jay gasté ma confusion, j'en ay fait un sacrilège, j'ay enpaché la bien
 que j'en aurois veu

R Picnisi obscurité nuit. itum in oppositis couleurs livide et semblables
 nippiernabantan je ne vois rien, ou presque rien. Picnavaññi le temps fait sombre
 piernavakingreta poil noir autour des paupières
 piernavata siernavansa il marche il tarde de nuit piernicamsa id
 pierngzechinsa village livide d'un chute
 pierng. hñsa qui a le village livide d'un coup. vide pecañ et pecañ.
 piernicamsa il marche de nuit il tarde de nuit.
 Nippiernicasi j'arrive de nuit. Nihirsi piernicasi jusqu'à la nuit.
 piernicasi il a chassé toute la journée et est revenu de nuit.
 pierniki la nuit.
 piernimechingcheta poil noir aux paupières
 piernimamasosa l'oeil noir
 piernisi la nuit
 piernisittchasa livide de coups
 piernicamsa vide pierni. Piernitasa il est la nuit sans feu
 piernitagamisi l'air profond de quoy claire, dont on ne voit pas le fond. liqueur
 noire, sang noir astre. Piernitagamisngihi au fond de l'eau
 Piernitasi il est nuit. it. on n'y voit pas. Piernitavasi nuu epaule, noire
 nippiernitahan j'éteins le feu la nuit.
 piernitakisi lieu obscur, on l'on ne voit goutte
 nippiernitakhi je suis chagrin, j'ai le cœur dans les tenebres
 piernitia, sierni ceinture, jachère, noire. on le voit de blanc sans être teint

Nipisqai, aipai maicoste. La. a ngaimasi maicoste. a tdecanemipizama si
 maicoste

P

Pimikinosasi la fante augmenta toujours. cela est fendu en long cela se fend
pimikisa il a la teste ronde

Nipinaesu je file, corde du bois blanc
piminaesani fil, corde, ploton de fil, de corde
piminqesa il panehe la teste

Nipinisare mon paquet panehe d'un costé Pimurevi montagne mauvais air
pimillesa il vole, se glisse saute a Nipemiosat apimiosesa il il chancelle vâ et la
pimiosesi pemiolaki qui vole, passe vite. de travers vite.
pimiosinsi pemiolenghi chemin. pimiositra il en fait un a Nipemiosite
pimiosinsi on ny voit point de chemin. il. point de raye ligne d'indication

pimitacacharappa il regarde a ses costés, tourne la teste pour regarder de costé
pimitacachi la largeur de qq chose. il. le costé. il. le costé du nord
pimitacavacachi pimitacaisntchi idem Pimitacavacantchi niki kisa jedom cor e. etc.
pimitacachi niera il ne va pas droit, pas bien, pas ou il veut, pas ou il faut pimi
tacachi recangreta qui regarde du costé de lail sapper, malade appétit
pimitacsisitra il met cela en travers Pimitacsinansa id
pimitacsisensi arbre couché en travers vide pemi
nipimitaesra, nipimitaesta j'attache en attendant a longeant d'argile
pimitaestensi attaché et tendu
nipimitaesahra, nipimitaesahsta j'attache en travers en attendant
nipimitaesra, nipimitaesta idem
Pimitahaganu eria Nipimitahaganemi ma croix
Nitaipimitahaganemi j'ay une ou plusieurs croix
pimitahansi vent de costé, canot en travers sur leau, chose flottante. vent en general
pimitahansi leau sur un chemin &c. Pimitahanto caelo la noix sur le costé

Pimitanacati arbres a branches étendues

pimitansi cela coule sarakisngghi pimitansi leau coule dans la riviere
pimitansanippi il fait couler leau a Nipemianta
pimitasatra il porte cela. misvi pimitasatra il ne gouverne pas le canot droit
Nipimitasidga je traine sur la glace &c
Nipimitatchima je le braine

pimitatchinsa il marche a quatre pattes. pimitatchinsa il vient a quatre pattes
pimitatchise colline, montagne Pimitatchinsava plantes qui s'étendent &c etc.
pimitatensi idem
pimitatensi mis de travers

Pimitchikinosasi cela est fendu en travers, des travers

Pimitchiegegan poche, pochette. Nippimitchiegeganemi ma bourse ma poche
 Nippimitchints je fais entrer de travers l'aiguille l'aleme it mes bas
 Nippimitchistehe je me haste presto trop. j'interromps mon ouvrage ^{pour aller, voir, faire}
 Nippimitchistehestehe il m'interromps par des cris, larmes, discours il me fait interrompre
 Nipitchistimigra idem. j'ore mon ouvrage me faisant pitie, il m'interrompt, demandant
 Nippimitchisare je porte en travers un bois, ou qq autre chose longue
 lelechi. nel mureta pimitchinga on pend d'abord a cela, la pensee venant d'abord
 pimitchestanaga garde de ce n'est que ce va devant et enu qu'on nait l'usage plus loing ca on
 pimitcha. a je vas plus loing qu'il ne faut, je manque mon coup
 Nipitchisare mon maquet sauche d'un cote il pousse d'un cote par le milieu d'un bois
 pimitchinga bouche de travers, pimitchinga. Pimitchingaitchisari il se couvre du bras
 pimitchinga un coup de poudre vide Nipitchistehe je tire. Pimitcha sem qui a du s'agiter
 Nipitchi je me porte dans mon sein bud m'arrive
 pimitchistehe m'arrive le canot, panchi. Pimitchistamta il vie en marchant, garie en marchant
 pimitchane un poigner pimitchanimstai trouble, s'uy a peignes
 Nippinacsahe je le poigne
 Nippinacsahe je me poigne
 pimitchistasi estant a plat - also 87 de decr. a 771

Pina, mo, vide radicis ypena. pinaïta mureta le chat quitte les cornes
 sitchaga loysau se pose, ou, tombe de luy mesme. le Manite vient d'en haut dille jay
 pinahaga on fait tomber d'en haut loysau, loysu, le chat a Nipinahaga
 pinerana on l'abat a coups de fusil de fleche pinatagan, la muraille de bois l d'ivoire
 pineraga on le fait tomber a coups de fleche, fusil Nipiniraga, pinarsala
 pinantamki siantti les chiens 89 sont tombes l'airant en sautant pour la mordre ou
 en la mangeant. Pinae Kivis novembre.
 pinatamki asiaumasa elle sont leurt ault
 pinchisa loup curvier, pinchinsa petit loup curvier. Chat francor
 pinchinsa si tombe d'en haut, il tombe mort, se tue en tombant Nipenichine
 nina Pinesiniskisa voila la mere des petits chiens de la petite bête il mere de la chienne
 qui a fait ces petits chiens
 pinchisi fruit mûr qui panche en bas ou qui tombe
 pinchicomesina branche d'arbre tombée d'elle mesme ou abattue par le vent

Nipingangre jay le village couvert de cendre. Nipingangre vide pingri
 Nipingangrechine idem Nipingangrechinsa. Nipinganghira branches pelées, couvertes de cendre
 Nipinganghine jay trouve lieu trop profond, le bois trop épais trop épais ne peut
 passer il m'a fallu prandre un grand detour
 Nipingangre jay le bois tombé d'en haut, portant, une tempeste d'orage

Pingri de la cendre in c'est - nima pelerung mulatur.
 Nipingabreatan mureki si je l'exice du bled
 Nipingabaski je fais la laive.

Nipinticamsi j'entre en fuyant *Nipinticacasa* accinghigi j'eluy, j'ent. Dans la robe.
nipinticasa j'entre chez luy, le vas trouver chez luy pour le quereller. 89
Nipinticaga il est venu entre chez moy pour me seduire, me porter au mal
pinticakita *pintikicakita*, elle est allée trouver le jeune homme pour se donner a luy
 il est allé a elle pour.

n'camisera *abacasaravesta*, le val ventre, metaphor. Seronelle resubris

pinticapicata *asentesi* le soleil fait entrer ses rayons

pinticapicata *asentesi*, *pinticapicaki*, *pinticarapicaki*, rayon qui entre dans la
 cabanne

pinticapikichinghiknastana *picaki* *asichinghigi* franc. Xav. les cordes dont s't-
 lyane. Xav. s'estoit ceint luy entroient dans la chair

pinticapikichinghira ignob. plus.

nipinticava je le fais entrer. *nipinticate* id. ignob. *pinticatsro* *pinticahanto*
Sipisi *miberi* fais entrer le canot dans cette branche de riviere.

Nipinticagva *atocstesi* *K M.* *nitchinghigi*. Dieu ma enflammé embrasé de son

Nipintiki j'entre. *Nipintikicasi* *a* *segeanenghigi* je suis entre & luy madans la loge

Nipintikicasa j'entre chez luy. *Nipintikicaga* il m'est venu trouver pour

Nipintikicasa j'entre chez luy pour me marier a luy, pour le seduire, le quereller

Nipintikiesechine j'avance la tete dans la cabanne pour voir

Nipintikiesesta, *pintikiesesta* je mets a l'avance ma tete dans la cab. pour voir

nipintiki *babekimina* nous entrons en courant

nipintikipatamina idem. *Nipintikipacama* on l'ot venu entre dans un cab. on l'ot tiré

nipintikirasa j'ay fait entrer bien avant ma fleche, la balle en les blesant

nipintikivasa j'eluy peu blessé, ou meme je ne l'ay pas blessé.

Nipintikirechinamaga *M M.* *nivesaki* le demon m'a suggere de mauv. pensees

nipintikirichinan je souille dedans fait entrer cela. *nipintikirichina* nob.

nipintiki *sis* j'entre viste sautant dedans, melancant

nipintiki *hisan* je fais rentrer le mal par les remises donis mal a propos.

Pisacnamra l'our, le chat a monté dans cet arbre

pisahagana coupeaux, eclats, petites buches, petits bois a bruler

nipisahana je fais des coupeaux, eclats, petit bois

Nipisahiki idem

pisais *sacatsi*, *pisais* *pacaki*, *pisais* *pacakira* feuilles cotonnees qui ont pantes

pisais *pakisisa* *pisais* *pakisitichiki* idem nob. une. Espce de duvet

pisais *saki* *pisais* *sichiki* pommes, fruits cotonneux de luy. *pisais* *sichiki*

pisais *angats* mie. *pisais* *angats* *schagana* pieux de luy, de l'off.

pisantamski ils ont des vices ils sont pas en necessite. *pisantamski* *stehisaki* les

monches, les vers mangent le bois, les chenilles de *attagana* mangent le bois sont

attachees aux poutres, aux perches. *Pisachamara* on luy a mis la langue et la rouge le fil

pisantama *stehaki* ils ont, ils mangent de l'our.

pisekisa *pisekita* qui a du duvet sur la tete *apisekisna* le duvet qui a

pisangelsisa sans poil au dessous au menton, metaphor. menton

Pisces du poil *apisitami* son poil. *apisitame* sa sa leur poils
nipisicame le plat de ma hache, au f. des. *apisigane* venant de la jerte. un. d'au.
nipisichine je viens de long mourir. *Piscesita* *piscisita* qui a le d. poil
nipisra vide *nisihra*. *Pisicilagana* coupeaux, menu bois fendu, celats
nipisitan *nipistan* je laisse tomber des miettes. *nipisnan* idem. *peisnamenghina* miettes
nipisnan vide *Nipisninan*
nipisra je le porte sur tuy p. le travail, *pischisela* meilleur sur les qui travaillera.

Nipipaka je viens en le fuyant, ayant decouvert l'ennemy, on fuyant un autre qui con-
crainst Nipipahigra je l'ay fait fuyr, il me suit. pipahigra qui suit
Nipipata je viens en courant pipata il accourt icy
nipipatagga rassli il m'a apporté vite en accourant de la viande
pipatagina on l'entreporte vite. ratchi pipakilahangi si ratchi ch'ien si l'entend on n'a
autre r. pipakitenichi l'entend contraires mes fait relacher. lit veut contraire

Piceisara Kichinkisi, *piceisara Kichinkisi* ignob. tunte, frappe l'oreille, chaque
interon, et vide popies

1. *omiss* la jehaneille en marchant soit de maladie soit de foiblesse *pipimista*
pipimahan je jette qq chose en haut pour faire tomber le fruit &
pipinehi *pipinehi* cela est beau, excellent *joco* &
pipinehi, *pipinehi* 3^e *no* *id.* *iron* &
pipinehi je fais qq chose de beau, parfait *serio* et *monico* *ahq* &
pipinehi la faim lui fait-venir &

pipingarin tawra il fait voler des étincelles de feu en soufflant il jette le feu par
 la bouche, dit on d'un jongleur
 pipingizi. Bluettes, étincelles pipinikira; pipingizian. P.
 ni pipingihina je l'ay fait aller vers un lieu épais, plain de rines. vers un endroit
 très épais, c.à.d, qu'il n'a pu passer, il luy a fallu s'en retourner de tout ou plus
 de l'autre vide pipinghi
 pipingra une pie

[illegible]

P

nipinichicagra il m'a fait reculer icy nipinichicagra
 nipinichikha, nipinichikan je l'ay fait reculer
 isirichinamasa il m'a poussé cela icy
 nipinichinan^{ahi} je retire cela icy^{je retire} nipinichinitisaki ils se tiraillent badinment
 Nipirinlegga il veut de loing pour me voir. Nipirista.

Pirseniseenaki sisir. Nipiristena. 27. - Il demeurant que finissent...
 demoy galingano pirsenenaki c'est ce qu'il ne m'a pas vu.
 Pirseianu m'achisa il porte loing la queue. m'achisa.
 Pirsi long hime pirseiahu loing. il y a long temps. Bien avant dans les terres
 pirsi nitaesaki je jette loing. pirsaesakisa
 pirsi nit'aea je le suis de loing pirsechata
 pirsenmahagaki ils canotent loing au large id est pirsi arimahagaki.
 pirsi iqisakhi misi le chemin va loing
 pirsitehesisa vide Nipersitehesa
 pirsiinlicansa, pirsiintchi inlicansa il vient de loing

Nipillabama je l'ay vu, reconnu de loing quand il venoit
 inllaciviro gyaguo ala, donneu peu il ny en a pas trop pour tout. Nipillaciviro
 pislacnanto ni siolacnau idem. Pislacnanto. L'homme la bave lui pousse au nez.
 nipillaha je l'amène en canot. Nipillakhi je viens en canot. Pislacnanti pour, gash
 nipillastagya il a accouru a moi. it. il a sauté sur moy pour me saisir
 nehu Pislata il saute jusqu'à. it. l'oiseau s'est posé la. Pislacnanti avoué. flic de l'homme.
 Pislacnanti cela vient d'en haut. est venu de haut en bas par le vent. Pislaki
 Nipillacavakitseno je bave, j'écume par la bouche pislacavakitseno, pislacavakitseno
 il pislacavama il me haït, m'oppose, comme si ma parole le satisfait^{il m'oppose} comme de l'écume
 pislacavami tu ose me parler que tu feras. Nipillacavami, comme...
 pislacavasi pislacavasi le bouillon écume, la chaudière commençant à bouillir
 pislacavasi idem. Ecume
 pislacavasi cela est dénoyé. it de bête distoqué, sorty de la place
 pislacavakitseno tacahagane la hache a sauté est sorti du manche. 89
 pislacavakitseno tacahagane

R Pislacavasi comme un supérieur & comme portio pislacavasi. nune pislacavasi
 pislacavasi. pislacavasi la matière qu'il fait est gluante lica
 pislacavasi le couverte d'écume rivière, lac. Nipillacavasi je le fete d'écume
 pislacavasi, pislacavasi. Note qui comme pislacavasi
 88. Pislacavasi pislacavasi misi le chemin. vient là, par là
 pislacavasi misi je fais le chemin de loing. j'abats les herbes pour faire le chemin

Pita mitchi, sile minto conijer. marque retour, attraction a soy, venant en un
non
Nipitacagra il ma jette cela il machoque par ce que c'est pas marque du voy
et a une personne que de luy jeter au lieu de luy donner ala main luy jette
pitacagra sette moy cela nipitacasa o dy sid ninintacacasa je luy jette
vid. Bentchi nipitacagra il ma jette les restes ce qui ne valoit rien ou presque
rien vide Bentchi.
pitacahanga qui apporte un faîteau, paquet d'herbes, paille, gerbe de blé
pitachscavo viens icy a qui, passe icy a qui.

Nipitacsalan j'hechoche, attire de haut en bas amoy. je viens condre cela je
condt ensemble deux choses. Nipitacacagra il ma jette cela.
Nipitacsalan je reviens chargé de perches
pitacsalensi cela vient. porte j'asquicy.
pitacsaletro fais venir porte j'asquicy. Setapitacsalan la Kiamerani, il n'a d'flandre.
pitacsalanto fais venir icy le bout du bois, canap, perche, ou autre chose longue
pitacsalamisi de luge mondaon
pitachijigansi idem
nere Pitacsalansi voila la pointe du bois qui avance vers nous. vient vers nous
pitagamsa il vient du bain icy, de se baigner Pitagamsi la vision vient de
pitahra il est blé par megarde vide Nipet Nipitahra s'aport en cano
pitahstera vide Peta.
pitakira il apporte icy a quelquun. il jette de notre costé

Pitamra nipitamisi il vient icy en fuyant.
Nipitamstasa je n'ay point fait venir de bête de ce costé en mettant le feu alapvoir.

PitaknaKinanto tahachi amene moy, donne moy le bout de la Branche.
Nipitanakinan. PitanaKisensi luy est sur le point de paroitre sortir de la ligne
sitanghichira il vient de chercher du racine, il en apporte
Nipitangre nuna nous sommes etendu mort en plusieurs endroits
nipitangharigmina idem. liés par l'ennemy
Nipitangveraki j'en ay tué en plusieurs endroits de...
Nipitangvera il fait remuer, bouillonne leau estant au fond, il vient il est rochi
Castor, poisson, loutre homme qui nage entre deux saurs. il a supérieurement
Pitansi leau coule, vient icy, passe icy
pitantasey veno monter icy
Nipitasa je luy porte, nipitaki je porte nipite je porte cela ignob
pitasa sa, vide Nipitasa
pitasatini glau sur glace. glau double
pitavicraiaane vide edou. vide double.

Pitavara je prends la représentation, je recrée et bien le fait. C. de l'homme et s'il est. aliti viraque

Nipita, Kichinchi je vas a la teste de la bande et la conduis mal, suis egare
 Pitapicatti astenterer le rayon du soleil entre dans la cabanne pitapicatti.
 pitapicattisa David asihinggentchi et est de la vau de David. chadi
 pitam Kichinena on vient en nombre de compagnie
 pitam Kichichinra il fait semblant de dormir et écoute tout estant couche. il
 porte l'oreille estant couche a ce que nous disons
 pitavakichipira idem cotant assis. Pitavara, il porte la veste, astenterer de pour allumer
 pitavacsi nuage qui vient
 pitavacsi l'engi nuage qui le vent en porte
 pitavakitanra il vient en parlant chantant. il la bête fait du bruit en venant.
 Elle vient je l'entend. Pitavara, il prend sa veste Pitavara, il prend sa veste.
 pitavara pitavara il sent mal. asihinghighi, pitavara, la massaita il l'a gagné mis dans la
 intérieur

Nipitachima je luy apporte des nouvelles d'un autre pitatchimemintchi acsill
 ari on luy apporte des nouvelles de son frere
 Nipitachimintchi j'apporte des nouvelles des
 Nipitachimintchi id. des nouvelles en général
 Kipitachimintchi je viens te raconter, te dire
 pitatemaia on vient en pleurant Nipitachimintchi il est cause que je viens en pleurant.
 Nipitachimintchi il est cause que je viens en pleurant il ma malade
 pitatema la cote de la montagne colline qui regarde vers luy
 Nipitachimintchi je reviens de guerre pitatema id. Nipitachimintchi
 Nipitachimintchi je le fais venir en l'appelant Nipitachimintchi il ne fait venir a venir
 Nipitachimintchi je le viens chercher
 Nipitachimintchi je viens de la chasse d'un jour ou deux.
 pitatoukitasi faisons venir le monde en chantant etiant

Pitchareviani je viens de ma besigue
 Nipitcharacha je viens de la chasse de plusieurs jours
 pitchevianisira il vient d'une petite chasse de peu de jours.

Pitchi, ou marque le futur ou l'incertain. Nipitchi j'y iray peut estre. j'y iray
 pitchi il y a longtemps. Nipitchi pitchi il y a bien longtemps. Nipitchi il y a bien longtemps.
 pitchisicata auw le futur peut estre. Nipitchisicata j'iray si il vient peut estre.
 Nipitchi, pitchira 3^e il avance la main pour prendre d'un autre le précédent

Nipitchicachina je luy apporte de quoy jouer pitchicaro va chercher ce quoy mener au
 hicavchisera qui conduit mal, pitchigavira

Pitchi in aliquando fastidum putidum quid significat in compo.
 Kipitchi tu sens mal. 3^a pitchichisa Pitchichigamusi sa, quant
 pitchichikisa la teste putr
 pitchichivirgita qui a les aïelles puantes
 pitchichirini sa Nipitchichirini je me trompe, fais ce qu'il ne faut pas
 pitchichirini qui erreur Nipitchichirini, j'ai comode à la graise, j'ay l'oreille non bon
 Nipitchisava je l'attire avec un bois fendu en entortillant le poil.
 Nipitchisalan id. ignob. je tire cela avec un trebour 47
 Kipitchisamaganeti tu m'as frapé à la tempe

Pitchihitisa Ki ils s'entreblesent par megarde
 Nipitchikialta sa je luy apporte des esclaves, des esclaves que j'ay donne
 pitchikimesa un esclave s'enfuit, il accourt icy, de la main d'un esclave de la main
 pitchikirena on revient chargé après une longue chasse.
 Nipitchikisina Ki ha, j'amène icy de long un esclave Nipitchikite vident pitchikite
 Nipitchinakina idem et frequenter. Neias pitchikite masinagana

pitchimiagansi mauvaise odeur, cela sent mal. Pitchimekisa, plat qui se forme
 pitchimisagisa il sent mal, a une mauvaise odeur
 pitchimialisa idem.
 Nipitchimnahan se reviens de proche. Pitchineta blessé qui est venu mourir à la cabane.
 pitchinemicera tehingra le tonnerre gronde, fait du bruit de plus en plus
 Nipitchinghinechime le me suis blessé au front
 Nipitchinghinechisa il ma blessé au front Nipitchinghinechisa
 pitchingrecha il regarde de ce costé icy Nipitchingrecha, j'ay mal à la tête. pitchingrecha
 pitchingrechinsa idem estant couché. Kipitchihini vide Kipet
 pitchinikaghi, idem du vieux temps

Nipitchisave je reviens chargé de marchandises, j'ay apporté ce que j'ay voulu
 pitchinacra l'ennemy vient fondre icy, il vient sur l'ennemy
 Nipitchijetan je trouve cela de bon goût
 Nipitchiposi je m'empoisonne.

pitchirau j'apporte de l'eau de la fontaine, ruisseau, etc.
 pitchinamasiro aorte moy, va moy querir de l'eau. Nipitchisacresinamasa vide acresi
 pitchisacresi du sent le feu, la fumée, le feu qui sent mauvais
 Nipitchisalan je fais sentir le brûlé, je le fais sentir mal en le brûlant
 Nipitchillasta idem nob.
 pitchillakisi terre ou maison puante qui sent mal
 pitchillakitra hiki il infecte la maison, la fait sentir mauvais
 Nipitchisakita je sème un champ, jardin
 Nipitchisantan Nipitchisarentan je gèle infecte ce que je mord

P

hipitchisanre nipitchisanre pitchisarera il sent mauvais il sent le pourry
pitchisarera ni pourriture
pitchisarera pourry pour pitchisarera ni ny pourry ny puant. Pitchisarera put au
pitchisensi cela est de mauvais, odeur d'item d'air j'ou qu'on a mal
nipitchisi je sens mal pitchisera 3^e Pitchistira sera son hatais y sont
nipitchisiki je viens de bucher, j'apporte du bois a bruler

R Nipitchisapi je viens par avance
pitchissti par avance
nipitchissti je viens par avance
nipitchistichirini je fais par avance
pitchistiteho pense y par avance

Nipitchitastig je t'ignore que veux-tu. pitchitastig 3^e subj
nipitchitatchima je le traîne, l'amène icy lie'. Panichichitatchi minto par tout ou on l'estime
pitchitatchima il vient a quatre, quatre
pitchitachimahi amen apporte le a la nage
pitchitachimato id id
nipitchitachime je viens a la nage

abs Nipitchitah asiunghi je regrette mon camarade que j'ay rejette que j'ay rejette
pitchitahera nihisunghi il a du penchant pour moi abs nipitchitahera 3^e subj
Nipitchitahema par parole je l'engage a penser a moy, je l'engage l'attire a moy
il n'est hitehenara nihisunghi idem par action Neiaise pitchitahera Masinagana il a de la diff. gran
Nipitchitahera j'apporte des oiseaux que j'ay tués, des poissons Pitchitahera il fait deux voyages, volées
Pitchitahera pitchitahera qui ne va pas en cadence a Nipitchitahera. Pitchitahera 3^e subj
pitchitahera. pitchitahera petite cabanne roide non pas longue pitchitahera
pitchitahera ils ont une petite cabanne
pitchitahera il est tourné de mon costé pitchitahera 3^e subj
Nipitchitahera je plie les jambes estant couché. pitchitahera plie les jambes
pitchitahera assis a terre comme les femmes. pitchitahera pitchitahera pour coustaut
pitchitahera pitchitahera pitchitahera sans nuage pitchitahera malade, tapas. pitchitahera en lo. de la
Nipitchitahera je l'aime estime, s'empare cum addito mettalus, airsea, plus moins
pitchitahera on est malade on s'en va. Neiaise pitchitahera on vient a de la temps
pitchitahera, pitchitahera, pitchitahera gars vil hitechi y proche il y a des p. d'air
Nipitchitahera mes dents. asipitchitahera les dents asipitchitahera mes dents. pitchitahera
pitchitahera. Nipitchitahera je suis brèche. Nipitchitahera pitchitahera les dents me branlent
pitchitahera pitchitahera je lui casse les dents

Pitchitahera vide pitchitahera

Nipitchitahera j'ay fait un nid a bouche
pitchitahera il se tourne de mon costé. pitchitahera tourne loy de mon costé

Pitireuilla il vient icy, vlt' atuchi pitirecavara

Nipitiremsiristagra il me respond il me parle

nipitirenamagra arippi il vise sur mby, veut me tirer

pitirepisa il est tourné de ce costé icy.

nipitirealiniqua j'ay le vilage rond. pitirealiniqueta qui a le vilage rond

nipitirengwa idem

pitireelisi iocantemi la porte est tournée de ce costé icy.

pitirelesi idem

Nipitinaira j'eluy apporte des vivres, j'eluy apporte a manger

nipitinaise je porte a manger. it j'emporte le reste de mon plat du festin. je porte mon ecot pour faire festin

abre Nipitiran n'itintaremi je regagne au jeu ce que j'avois perdu

nipitiranichi la pluye m'arrete Pitiransi pluye, pitiransi pluye il pleut

ad'ent il p. le rati' angui, ante quam junget matrimonio jam luxuria vacaveram.

Pitiresi le feu vient. ischi pitirekki le feu est venu jusqu'ela.

nipitira n'isira j'eluy porte. abre pitira il vomit Nipitira pitirani j'apporte des vivres a manger

nipitirabanteke je charme, trompe les yeux

Pitir vide. peta il a deux salan nicari, emets une doublement mon corps

pitiracra il a deux habits l'un sur l'autre. Pitiracra si pitie

pitirangrapina on est assis sur deux lignes, deux rangs de sieges Pitiracra si, nuage

pitiravakingreta qui a une taye qui luy couvre les yeux. deux latars apitiram

Kingre gancu la taye, Catars. Pitiracra si, nuage

pitiracra si hauteur sur autheur plusieurs collines les uns sur les autres.

pitiracra si, nuage, deux rangs de salan nicari a costes l'un de l'autre, Pitiracra si, nuage

Pitiristamra il vient en faisant le cry

pitirera il parle mal, sans grand regard a ce qu'il dit, il se trompe en

parlant Pitirapitirera souvent il prend un mot pour l'autre Pitiristamra si

Pitiracra on vient en deux ou plusieurs rangs, sur deux ou plusieurs lignes

Nipitiracra je pense qu'il me trompe, je ne pense pas juste de luy, je ne l'estime

pas autant qu'il le merite.

Pitirichira apaeria l'apacois est double

pitirigam chambre ou maison double, l'une sur l'autre, ou a costé l'une de l'autre

pitirigane mi la chambre.

pitiricra chose double, l'une sur l'autre.

Pitiracra si On se rive de rive a rive

Pitiracra si je me trompe dans ma pensée, je me levas juste.

Pitiracra si je me trompe dans ma pensée, je me levas juste.

Pitiracra si je me trompe dans ma pensée, je me levas juste.

P

Pitaitena nimiki on double le fort on met deux rangs d'os l'un sur l'autre.
 nipitamiqra il me trompe, il me ment Nipitama je le.
 pitankiemi tromperie, friponerie
 pitsi pici L'eau est entre deux stades doul la dessus col tres minee, l'eau est montée
 pitsi pici si idem ou coule sur la premiere, coule sur la glau, thum.
 pitai. a serpent fuit qu'on du iged dans le haut des coteaux est creux Pitai sans

Nipsami maculle. apsamis sa nipsamigane l'os de ma cuisse menghipramita
 qui a une grosse cuisse, apchi pramita, petite. apchi pramis l'os de la cuisse
 R. Tsari praisi marque de la foiblesse praisi diminution de force
 prasi, raki chinehiradeta il n'a pas grande force maintenant quel est le travail
 nipsasachi le fardeau m'a fait mal. m'a affoibly la poitrine
 nipsais pearsanacaga le fardeau m'a affoibly incommodé la poitrine
 nipsais pacama je l'ay étouffé a force de le frapper il n'en pouvoit plus
 nipsais wenara je l'affoiblis diminué ses forces. j'adoucis, ramolis une peau
 nipsais panariga makukisi la médecine m'a affoibly Nipsaiscaga id.
 praisisa affoibly, sans force soit par la chaleur, soit par l'impureté, ruine
 prasicanetisa idem de de l'acheté. affoibly estant brulé
 praisitisi l'enflure est diminuée, cela n'en fait pas mal.
 nipsascrima l'affection que j'avois pour luy diminuée
 praserintisiraki ils l'aiment. continuellement, toujours
 nipsasino je suis presque mort ^{par une leprose adoupsissement malade} prasinichikim je me suis donné une entorse alama in
 nipsasitehema je l'appaise de paroles.
 nipsasitehenara idem par present, action.

R. Poca pour le trouver, secret, secret au travers.
 pocacressi la fumée monte en haut, commence a s'avoir de loing.

Nipsacahan je perce cela j'y fais un trou
 nipocakra je le seigne, ouvre la veine. Nipsacahoga il m'a seigné
 jorcanagani ville, tannet, tout instrument. jorcani a faire un trou
 Nipsacahamasa je luy perce cela
 pocahotini seigneur

Pocaki pociati percé, en travers sur tout.
 Pocaki apisa, entatisa il vit dans le desert
 pocaki dans le bois, le desert, lieu de castes, pocaki aiadro nuy, dans de
 deux castes
 Nipsacahina, nipsacahinan je perce fais un trou avec le doigt

P

Pracikinagotisa gucia homme de rien

Pracahmli casse teste, nippracahmli mon casse teste et de hâche
 nippracama sabicea j'ecrase un soult entre les dents. *nippracama 1181188. 1181188. 1181188.*
 nippracanah j'elapare le gru d'aveu la farine avec la main laissant tomber
 dans la paille le gru trop gros ou le grain qui n'est pas pile j'elapare
 pracanagane sâs, tamis appasse la farine ou d'ennoblable chose
 nippracantah je le peree avec les dents nippracama idem nob
 pricantchisi, pricantchisnghi *evikita* qui demeure dans le creux d'un arbre
 nippracangane, pricanganda j'ay une entortose je ne suis demeuré le pied
 nippracantaes je jure qui est trop courbé. *1. nippracantacantini. 1181188. 1181188.*
 nippracasarakhi j'ay traversé mesu fait jour au milieu de mes ennemis & j
 nippracats miseri je fais passer le canot au travers des ambrées d'obstacles & j
 nippracasinara j'elay tué d'un coup. j'elay blessé a la main d'un
 nippracarahichima j'elay ^{le homme} ~~entortose~~ ^{entortose} au feu et j'elay dit des choses innoventes
 pricavessa il vient du pous. *Pracavanchia vide et quati*
 pricastitaganu sâs, tamis, a sâs la farine ou autre chose d'ennoblable partie
 vante a vannes du blé. *Pricastitaganemisa K M ventilatursu in manu*
 nippracastite je vante du blé ou autre chose. *nippracastite je sâs la farine je sâs*
de l'éc, le gru a vent a frotte. 1181188. 1181188. 1181188. 1181188. 1181188. quel n'y a point de lo et d'ay

Nippracataesi je suis d'orte par derriere
 nippracatahâni je peree avec instrument en frappant, & la glaw avec un baston
 nippracatichimi je dis des choses survenantes, inoines
 pricatri, pricaki trois peree ajout
 nippracchi j'ay de l'ardent pour q chose, je m'y applique. *Nipprachitressu id id ironice*
 nipprachihise je donne exemple
 prichititina on l'entrechoite a.
 prichimasa on luy en a donné envie, de l'ardent. on luy a dit des choses qui luy
 valent

pricapiacavase moitié de bras, de collier
 pricapiiki idem
 pricasi cela se rompt, se porte, col, peree pricavase demurs
 pricavase nâsa le sa quelle porte n'est pas saine, il n'est qu'à moitié
 pricatchi pricelisa il parle a tort et a travers
 pricavasi pricavasi *siklamu* la moitié de la cab. s'en est allée
 pricasi une moitié, une partie, un morceau. et tout coupé en travers
 nippraciniki j'ay pris une entortose a la main la main me fait mal, j'en suis demeuré
 nippracinichihini idem la main j'ay la main faible, ne puis travailler
 pricacinichisa valqui a les yates courtes, et fait de grosses revisions
 les vieilles les appellent *cocmenanaki*

Pscitetsi sikiamu maison a moitié brulé Pscitetsi mensuri la route. ^{afre croquer}
 Npsckinats je mets qq chose au fond du sac d'huile, j'emets entant qq autre chose et l'huile d'ici.
 Npsckamasa je luy en prends je luy en donne une part de la moitié

Pscntetsi le bout, le fond de la cabanne, pscntenghigi pscntentschi, au bout de la
 Pscntentschi matchisaki. pscntentschi cassisaki la moitié de la cab est matche
 pscntentschisaki, pscntentschisaki m. demeurent avec. demeurent

Npscktsi je suis boiteux. npscktsi idem
 pscntentschi oyleaux de la grosseur d'une ^{de la} pouille gelinotte de bois
 npscktsi je suis bottu. ds npscktsi.

Psi marquu le mangé nisinghpsi je mange cela avec plaisir. npscktsi
 je mange par majorité. npscktsi je mange en cachette.
 psi un aviron. npscktsi non aviron
 Npscktsi je nage avec l'aviron. pscntentschi nage.

R Npsckican je fais un trou percu avec le pied. npsckican tassanssi qq je perce la glau.
 Npsckicasa id. nob. Npsckicasaki je me fais tout au travers des ennemis qq
 pscntentschi miri le pus fort, se fait ouvert
 pscntentschi crenant les sents, entours se font jour et s'enfuient

psckichagamu lancette instrument pper a percer en coupant.
 Npsckichan je perce en coupant. Npsckichsa. Npsckichamasa je luy fais une incision
 psckichstis. u. seigne. psckichstis, plaque de fer, qui ne fait pas feu
 npsckichihsa je luy perce l'oreille. psckichita qui a l'oreille percée. psckichiki aviron.
 npsckichima Kijana j'ay percé par regard le saut d'ici. npsckichima npsckichima
 psckichsaki woukicora. vacines troies, sive ne percées. Npsckichsaki sive psckichsaki
 psckichsaki ne percé
 npsckichsaki je luy perce le nez
 psckichsaki qui a un pendant, un bouton de porcelaine ou autre chose pendue
 au nez. Npsckichsaki mon pendant de nez
 psckichsaki on luy perce les tempes
 npsckichsaki je perce fais un trou avec une verille, un terrere.
 psckichsaki instrument a trois verilles, terrieres.

npsckichsaki psckichsaki K M. Dieu m'a fait pénétrer, jusqu'en 3^{me} sol
 psckichsaki a qui on a percé le gosier avec un couteau
 psckichsaki id. avec une lance. psckichsaki avec un couteau.

P

Nipokichichino je fais semblant de me casser la tête en tombant
 nipokichichino je me suis fait un trou à la tête en tombant.
 nipokichichino on m'a fait un trou à la tête en me frappant
 nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino acasiahi teste percée de Jones
 nipokichichino chabonagane teste d'aiguille nipokichichino chabonagane arsit
 chinga negatsacina il est impossible qu'un cheval passe par le trou d'une
 nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino

Nipokichichino le ventre lui creve. nipokichichino Nipokichichino je perce trou
 nipokichichino, le sang sort, tabes, le front est percé Nipokichichino
 nipokichichino je suis corne nipokichichino Nipokichichino je suis corne
 nipokichichino je suis corne nipokichichino Nipokichichino je suis corne
 nipokichichino id. avec fleche ou ball.

nipokichichino qui entend cerna nipokichichino vraiment ouy il tendent l'oreille
 nipokichichino homme qui est distrait
 nipokichichino je lui fais entendre quasi, lui perce la cervelle par la narine
 nipokichichino je lui perce la cervelle d'une ball ou d'une fleche
 nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino, nipokichichino

nipokichichino je passe au milieu d'eux m'achapant de leurs mains
 nipokichichino je lui perce la poitrine avec une pique
 nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino
 nipokichichino je suis
 nipokichichino la pluie passe perce à travers de Nipokichichino je ne luy que fleurs
 nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino
 nipokichichino nombril percé, ouvert. it Metaphor gras a crever, a souvrir le ventre

nipokichichino je perce en brulant qqe chose, je creuse un tub Nipokichichino
 nipokichichino en brulant on m'a avec des remèdes je lui fais crever l'apostume
 nipokichichino percé en tombant
 nipokichichino je perce cela y fais un trou. nipokichichino canot percé, chaudière
 trouée &c.

Nipokichichino fontaine source Nipokichichino nipokichichino nipokichichino mauvais, odeur
 nipokichichino je le ventre avec un couteau. Nipokichichino avec un épée ou
 avec un instrument. Nipokichichino remiganghi vide remig. Nipokichichino perce
 nipokichichino j'ay perce le sang l'appuyant sur qq chose de pointu
 nipokichichino idem. Nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino
 nipokichichino ventre crevé. Nipokichichino terre encore fumante, lande
 nipokichichino nipokichichino nipokichichino le ventre lui fume de la fumée ou n'importe
 il fume en sortant de la suie. Nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino
 nipokichichino cela fume Nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino
 nipokichichino on lui creve un œil. Nipokichichino nipokichichino nipokichichino nipokichichino

P

Pskitchocata le ventre luy creve. Pskitchocata sa col se cre. d'une flèche battie
pskitchesi fusil crevé. Pskitchonghi chaudière. vase droit pas en haut large par le milieu d'ap

Pemini pemina. blé citrouilles qui viennent sans estre semés. psminiki, estehis
sakit feus leues sans avoir esté semés

R Pona, pene, pemi. Cestation. Pona camsa il fait semblant de tuer.

Nipono, nponan, je l'aille, mets bas, ne soutiens plus cela peneo l'aille moy aller, l'aille,
niponamasa je luy fais present pour le mariage. je luy l'aille les pres entt sous
entenduz ou autre chose variée.

Niponaestha je l'ivre l'enfant. ponaestha il ne tette plus.

ponagamsta il este de le beignet, sort de leau. Niponahan, hiki je este de piler, pioche.

ponahan si le vent este. Niponahan venant sei, niponakha attente je este. Degneret

niponahygs je este de boire. stiam de acte venexo.

ponakina on este de joier, croquer

ponakigeta qui este de troquer, illeu devint modeste humble.

niponaïs je ne m'en des plus. Pona kitibiki maki kisi herbe qui arabe de flux de sang

Niponamasa vide supra

ponangrepina la maladie este

niponahan je este de manger

ponapahagana le dernier de tout les enfants

ponapahera il ne fait plus d'enfant. ponapaheraki il n'ont. le mary et la femme

niponahira je le desceid avec des cordes lies. Niponarakiteneha j'abais son caquet

ponaraminata qui este de prier. Pona ramisa il este de couvrir

ponatenra il este de pleurer

niponarema je este de luy parler. Niponaresi je este de suer

ponatbarisa il este de faire la guerre

Pneroslingetaktisa il fait toujours son visage ne paroit jamais chagrin

niponerina je ne pense plus à lui, ne l'estime ne l'aime plus

ponerina on este de daller

Poniana id.

ponicasa il este de danser ou de marcher

Nipeni, ponia il este de couvrir

ponicahitina on fait este la danse, de battre l'ham bout

ponicansa il ne marche plus de lui

nipenicamasa je luy l'aille luy este. it. je ne luy foute plus d'aua j'indula

ponicasa on ne voit plus la pitte, elle ne marque plus

ponicasiki le tallo este de couler. la chaudière on bouille d'le ne coule. sius

ponicasivinsava aspoing il ne este point de pleurer

Peni hincen on ceste doire malade, la maladie diminuer.

Nipenihata, nipenihata ignob je ne quitte point mon ouvrage, je travaille tous
penikierecakto pose ton paquet qui te fatigue, repose toy un peu
penikisa elle a conçu, ceste de. Cabaner de hont. nipenikingshi av. havi. et la
nipenikito je ceste d'être fache. Penikiteretatisnagabai hincenog, peenavennit
nipenikiteha nipenikitehema je l'appaise par presents par par
nipenikiterstaba je luy pardonne, ceste d'être fache contre luy
penimatakichea anapemare elle ceste de hontoyer son mary, elle est sage.
penimatamasasa. id. appresent Nipenima je ceste de lequereller
penimatamasasa irenisa il ceste d'être prevenu, il n'est plus hontoyé

Son rival est mort &c Peninepikieretukimakihi herbe qui arreste l'émoragie
penisa il ceste de courir. Nipeni supre li penisaramina, id. Nipen caramin
Nipenirara, nipenirare je ceste de porter mon paquet je le mets bas
penisarara, penisarara quitter mettre bas votre charge
Nipeniravata je luy donne ma charge, la jette a la porte de la cab
Nipeniscan, je nen ven plus, j'ai de cela, ne pourrais plus la possession
Nipeniscasa je le laisse, ne le bat plus, ne jure plus avec luy, ne luy
fais plus la guerre, ne le vas plus voir.

peniscatina on ceste de le battre, de jouer, de travailler.

nipeniscati je ceste de travailler

peniscita il ceste de frapper.

penipi je ceste de boire.

Nipenimiarasi, nipenimiarasapi je m'assey pour me de-lasser

Nipenipenara je ne luy fais plus cela. bien ou mal

nipenipi je ceste de boire

peniranbi il ceste de pleurer. Nipeniravasa je continué le service. je le gagne long
penirose sa peniroseta il meurt, ceste de pleurer

penitaki, penitaki cela ceste de couler, de tomber.

penitakata penitakata il ceste de valoir il se porte luy-même penitakata sadi 781 a
la neige ceste de tomber

penitenti le vent ceste, a ceste

penitenti je ceste de brûler penitena avimakinahiq on brûle si cruellement
en enfer

Nipenitasamina, Nipenitasamina nous avons fait porte des presents a la nouvelle mariée

penitansi cela ceste de couler. Penitacichisi bois de gelé

penitansinsava atepinga il ne ceste point de pleurer

JS

Nipsnitehe je ny pense plus
 nipsniteherstasa je ne pense plus a luy, ou de luy qq chose
 nipsnitehema je luy en ay fait perdre la pensee
 nipsnite, nipsniha nob. j'esse de faire, je quitte mon ouvrage
 nipsniteho je cesse de manger

Ni onse je ne dis plus rien j'en est as il ne ceste point de parler. abse
 " nipsnso je retire ma parole
 pnsicistanga il ne dit plus rien, ne menage plus, il a eu quit de m'en donner
 des presents
 Pnsicistanga mechimatchi il ne dit plus rien content de l'avoir engagé dans
 la querelle &c

Nipsnema je mets bas l'enfant, ou le chavreuil que je portois sur mes épaules,
 nipsnentan ignob la charge que j'avois sur les épaules
 Pnsimacaghi i acaghi pntichisaki es d'ay q'on entoure, ve il ou on les attend
 Pnsimanikitchiki ceux qui attendent les bœufs pour les tuer.
 Pnsitchiki fruits passés, fletvis qui ne sont plus bons, qui sont tombés, fractés,
 ventés, vains idigob Pnsiki, pnsi kias atagane plat fort creux, id plein
 nipsparats nicomai je percure ma robe a force de suer, ou la pluye la penetre
 nipsparabai id je suis tout trampa penetré de pluye en marchant
 nipsparabase je suis tout mouillé.
 pspabaseci nicomai, pspabaseki, mes habits sont penetrés, mouillés
 pspabatsa il sort en courant. Pspasacatsi le blé l'epuy est en fleur
 pspasasa il sort de la foule, de la forest, il se montre
 nipsi kigiq pspasagabatiegeta k m^e sassen Paul St Paulus vapt unq ad 8 creu
 Nipsparasam kaghi je leve l'ennemi, le fais monter au ciel

Nipspscahan je fais des trous. il je sème des Citrouilles, melons avant
 que de de fricher la terre comme dans des trous parcy par la id
 nipspscahiki id. il je fais des trous dans la terre.
 ppscahikita ppspcasivatieteta qui a des cheveux frisés
 ppspcavacsi le Ciel s'eclaircit, on voit le ciel parcy par la id universel
 nipspscavari il sort du sud de mon corps par plusieurs endroits
 nipspscatahan je fais des trous dans la glace qqfois dans la terre gelée
 nipspscatahiki idem
 nipspscatahaki Kicneosaki je percure la glace pour prendre des poissons
 ppspcatsi percure en plusieurs endroits

Nipspschichan je troue le canot en haut le long des bords pour lier le bagage

72-101-521

103/44-2

12

1898

R

Rabicagane, rabicagane collier ornement qui se met au Col. culotte.
 D'homme. brayer intérieur que les filles sages portent toujours Rabicagane ouye de
 Mirapican jay cela pendu au Col. jay une culotte elle a un brayer sus.
 Mirabicantera je luy pend au Col. Mirabicanterai elle jay qq chose pendu au col en marche
 rabicagane mshra chereuil pris au collet. Mirabicanterai luy qq chose pendu au col.
 Mirabanacahan je mets la fleche sur mon arc pour tirer tout d'abord au plus vite.

Mirachachan, mirachachra j'en coupe un morceau, je l'estafilade, le gratigne
 rachachamashra coupe mien un morceau
 rachachangushra l'estafilade

Mirachata jay des mitasses neuves. rachataro j'entre les mitasses neuves. rachatabi
 j'ai luy d'autres mitasses.
 rachiki le derrière de mes cuisses. avachiki le derrière de ses. avachimashiki le der-
 rière des cuisses un peu au dessus du jarret.
 Mirachinguecaga il me suit des que je le voy, des qu'il m'appercoit, il m'a aperçu, entre nous
 Mirachinguecaga je suis des que je l'appercois. je l'entrevois rachinguecagiki m'entrevois, m'a

Rachitasi nitechimugra il me désigne. Mirachitese^{ma} je le désigne Mirachitasemad.
 Mirachitese je parle en termes couverts, ne m'explique pas nettement
 Mirachitasemigra il me désigne
 Mirachitasitara mirachitesechasa jay deviné ce qu'il vouloit dire, j'ay bien ouy

Miragasa, miragasi; aragasi, aragasi, mon palais; son aragasiughi, a son
 aragasi manghi miragasa, il parle entre ses dents, si on ne l'entend pas
 aragasi masi, aragasi masi, palais de la bouche.
 Miragasi mea pudenta aragasi illiud pudenta vint l'écouter et m'écouter.

Ragahanta ragats ignob rakisita nob marque trou ou blessure, miavansragah
 gutasud. J'entend autre chose percé en cinq endroits miragatsi, miragatsi, miraga-
 kira quatre trous, percé trois quatre fois. peesute aragatsi, peesutei aragatsi,
 peesute aragatsi trou obscur peesutei aragatsi, achipe son caverna obscure
 dans un rocher
 Miragasa l'innocent Miragahasa blessé profondément
 Miragasi n. en ventre vide miragasi

Rahakisa pour les couleurs ou qualités de la peau du corps humain mshchahrahakim
 sans tache, macatesirahakim noir d'un naigre niattakirahakim elle n'est maculée

R. Rair, rav, casser, rompre, briser.

R

Niraiachsa, niraischan ign je coupe un morceau, la moitié plus ou moins
 Niraiscan, niraiskan je casse, brise avec le pied
 raiscasi raiscasi, ravaiscasi brisé, mis en pièces
 raiscata achi peca rochi brisé, gros le pierre casse
 Niraischinan, niraischina achi kirakusa jette un pol de terre en le prenant, le
 morceau me demeure ala main
 Niraisnan, niraisna je romps, casse avec la main.

Raki marque le canot combien il y en a. rakikisaki les canotiers en courant
 leur canot. Ninekivaki pirava deux canots viennent j'aisivaki 3 canots
 neivakisitiki, neivakisisaki, ils sont quatre canots, ils viennent dans quatre
 canots, nigivakisisaki ils n'ont qu'un canot. Nissivakisisa Chaha les lions
 ont que trois canots.
 ravakisisa - 101

Nirakichi, nirakicha plus mes entrailles, arakicha les
 Ramatagana petits squelets potapicois qu'on coure, peau qu'on peint et percé
 les feves poidt Niramatavaki, niramataganetti sentets des perles aux feves
 Niramara aumara je transplante du tabac. Niramatv. ign je plante mets de bout
 Niramatinan je dresse, mets de bout Niramatv. higa basita id.
 ramatchigane perches de la cab. appuyés en haut sans estre recourbés. et peau ou cuir
 qui couvrent Ramatahanto mets la noir sur le bout pour la casse
 Tamatchikisa il ca baune aindy. et de peaux, seors couvrent la cab. vide Ramate
 i m. i. e. a. i. j'ai dans l'eau Ninantv. angu je cherche dans l'eau. Nisi. anme
 je salue avec Ninantv. angu minima n'plongeons deuant Nichibavansi j'ai
 Nirana le gras de majambe, NiranaKi plus. aranari le gras de la jambe

R Ranga, ranghi marque de vitrose, de legereté Nirangaestan j'allegro avec la feu
 Nirangachi je suis legé, peu chargé Ranghihisi, boudier et dont on lève et l'acore n'ajou
 nirangachika, nirangachits je le charge peu Nirangavats mistre j'emene un canot
 rangastensi legé qui demeure sus pendus 89 plats de balance Ranghvechaesten si
 ranghichisi bon legé canot legé. Niranghinan mistre j'a leger le canot, oste qq chose.
 Niranghingsepi ^{de l'on avec au j'ajoute leger} mon village est de en flé, est plus legé
 Niranghivachi je suis legé, agile. ranghivachinagati chose, legere.
 ranghirintita, main legé qui frappe de bord de l'entree
 Niranghivacara je le rend legé, luy oste une partie de la charge
 Niranghivansi, niranghivansi je le rend plus leger et le fait

Niranghivica je vate vite, lentement, marche a grand pas, fais bpt de chemin en pas
 Niranghivichigra et me fait aller vite

Niranichani le milieu de ma poitrine de l'estomac, et du ventre. aramichani de la
 niravisi ma langue a niravisi sa. aravanismasi langue. takiravisa basichira
 rafraichis moy la langue

R

j Rantaki scorcher kipekiranitaki tu seay bien scorcher un bœuf Kimavuiranitaki
 Nixipiranitaki, nitavagviranitaki, Nimmachiranitaki pour de la viande de bœuf ou
 f Ransi marque la pluie. pitiransi il pleut. mingiransi grosse pluie. iakiogeransi
 il pleut pendant tout le jour. sadaneransi il pleut toute la nuit. Rissepikiransi le vent
 la pousse avec violence

j Rasa blessure de fleche ou de ballie. nipekivasa je l'ay blessé a mort. aragami
 ranta, effleuré. pintikirasasa la playe est profonde. Kiltiramimasa idem
 lani sintirantchi ou est il blessé?

Rasacahagana pailles ajoutées. rassacahagana id.
 Nirasacahan nivasacahan je joins aux pailles
 Rasacsi le bois, forêt, un peu avant dans le bois. rasacsi araminata hermite, solitaire
 83 St Jean Bapt. Rasacsi permis leghu chemin un peu avant dans le bois
 Nivasahan je fend une bûche, du bois
 Nivasaksa nob. akiesi je casse un pot de terre
 rasahagana éclat de bois. quartier de bûche. Coma fendre du bois qqn. m'ygre
 nivasambicanena je luy déchire la mâchoire
 Rasatchisa casse à la gèle. rasaten si idem ignob.

Nivasacahan je joins aux pailles, rassacahagana pailles ajoutées
 rasschimosa achiskirakiesi il a cassé un pot de terre

f Rasesa pour le feu qqs fois pour la figure d'egypt. tchirasesa il fait un
 petit feu, siaghirasesa il fait un feu gay. Peccatirasesa le corps bien
 fait. tchicirasesa constant. Kimsirasesa grand de corps. Nere tchirascha
 mistvi voila comme est le canot.

Rasesa au large, avant dans la rivière. lolau. rasesiqi irahervinta ou l'on mene au
 large. rasesiqi, aranto mene le canot au large. Ràvganiki au milieu on
 Nivasi maportion, mapart du manger, de viande, soupe &c. rasiyasi la. asirgmasi
 portion. it. nourriture, ce dont on vit. Nitavirasika je luy donne a manger. Nitavira
 gima nob. Nitavirasintan je luy donne pour nourriture telle chose

R Rasi pour un morceau, une partie, une moitié. rasi mirro, donne m'en une partie
 Rasicanamirro idem. Rasicanlesi uds. rasicanlesi id. Rasikim ^{chinois} fendu.
 Rasicanasi une partie, un morceau, une moitié, rasicanata. mirro donne m'en une partie.
 Nivasiha jay la migraine. rasi kitata qui a la migraine
 Nivasihehima je luy casse la tête, fais sortir la cervelle, fais un grand trou en la jettant
 Nivasihsa id. en la frappant. Nivasihehima je l'ay fendu, fêlé.
 rasi. m'agressi mechant. ipy de blud ou il y a peu de grains, ou il en manque. hij
 nivasihsa je casse en jettant par terre
 Nivasihsa achiskirakiesi casse un pot de terre. id. id.
 rasi. mirro achiskirakiesi casse la tête. mirra c'est par kistanghi, tota rad. bel. l'homme est
 nivasihsa achiskirakiesi casse le bord du pot en le versant

R

R Rapa- a la plau d'un autre, qqe fois pour une chose qu'on fait entrer dans une autre. Rapaesi autant. siaghitcheba rapaesi acatocasitche. q^{tu}m fait indet. th^u. rapacahsara blust d'une fleche, balte a la poitrine au bas du gosier, si hao, dans le creux, qui est au dessous de la gorge.

Nivapacta je luy donne un successeur. Sg mary qui prend une seconde femme apres la mort de la premiere, il donne une successeur a la defunte et une sœur de parente aux parents de la morte surtout si le dit mary a loin des parents de la morte. Rapacta manitca, la neige est de meisme d'autant que.

Nirapacsiagka il m'a donné un successeur. Nirapacsiere qd tu seras mort je le don-
vapaesintchinga l'un sortant de l'eau l'autre y est entre. ~~vantitche~~ Nimpacsitche
ne je prends la place de celui qui est mort.

riparapathivimina nous sommes allés au lac, j'ai vu un autre en voyage

Rapahé l'huile, après. rapahé kinto nia j'y iray dans qq temps, apresque
rapahé sera fressé, arbré.

nirayakisti je change de ceinture

vapahstesi attaché à la plaque avec un lien

nirapahata jeli cela avec un autre lien. jeli cela a la poutre d'une autre chose.

Nivappaki je prand saplaw. nivappaki repenkiñi jēñsiñw alaplac, mi kin kiñi je prand
 saplaw an jēñ

nimipakemina je l'adopter ala place du mort

Nivapakihia, je le mets a la place

nivāṭakīṭasa-jc luyrend Vequivalan

vapa Kibitina araminaganenghigi on remplit une seconde fois l'église

vaypambicanethtichiki, vaypambicanetchimintchiki attachez au nerochel
par le menton

avanti di Rapanacahanga il met la fleche sur son arc sur la corde pour tirer vite
rapant-bet-qui: e le d'ore? " " "

vapantchiagane bois pointu au bout d'une fleche de roseau: culasse de fusil Nivapantchihega
en ouïe

rapapichhi dans autant de temps qu'il y en a que rapapichhi asikhi id. rapapich-
-asikhi id. dans un an dieu de ce point de vue.

Rapapichini pour le lieu, aussi loin dicy la que de laicy

Nivassapi je prends la place

Nivaspika jelmets alaplanc.

Niváppápiista jemmets viete a la place. rapapiille 9a ki its viennent les uns après les

nivapakte je mesto cela a la plan de

nirapapita sa - je le de dominge, lui donne l'equivalent

R

Niraparacahan je perce dans le même trou.
 Niraparakiman je foue la main dans le trou.
 Niraparalikan je mets le pied dans un trou.

Nirapasta je l'adopte, le mets à la place du mort. Rapatasra il se dédomage prend l'équivalent.
 nirapats je mets qq chose à la place. je remets qq chose en sa place. aliqdo je l'ime
 nirapata sa je lui rend l'équivalent. je lui remets ce qu'il s'estoir demisi
 rapatesi, cela est mis à la place. Rapataragana prece les herbes qui se devonard

Niraperima je l'adopte à la place du mort

rapocesi champ dant on a cueilly le bled, succed au tige de bled qui reste tige sans epy.

Rapi également, demesme, rapigi idem
 rapiahe au même endroit. à la même heure.

R Rapi à la place, mais plus souvent dans le composé exprime le mot, d'entre deux
 comme lors qu'on est blessé par qq chose qui entre, ou qu'on chausse, foue dans.
 Nirapicachira je lui foue qq chose entre les ongles et la chair
 Nirapicachitehima id. Nirapichieseraga ma bato fleche lui entre dans le nez, je lui donne dans
 Nirapicachitehine je me suis foué qq chose sous l'ongle
 Nirapicacsautehine je me suis blessé à l'os de la jambe des bas en haut
 Nirapican sari je mets le pied dans un trou. je mets, chausse bas ou culotte
 Nirapiesahscan je chausse bas ou culotte. je mets le pied dans un imbaras
 Nirapiesasitehine je me lui pris au collet, filet, attrape
 Nirapiesasitehinta jay pris cela au collet. filet &c.
 Nirapiesasitehima je l'ay pris, j'ay fait prendre au collet &c. Nirapiesetehima
 Nirapichima je le couche à la place d'un autre. Rapicansi également profond ^{nusica}
 Kirapiesraihire je te donne une robe à la place de la tienne ^{revier}
 rapiesetehinga pris au collet. n

Rapikiagane capuchon d'un capot &c. Nirapiki je suis encapuchonné. Nirapikihia jela
 Rapikitasi cabanon dans cette vieille cabane.

Rapinaganer capote chemise, toute sorte d'habit à manche. Rapingressa il a un masque
 Nirapinan je me couvre d'un vêtement à manches. Rapinethihinta attasaru a qui on a mis
 Nirapinicahsa je l'ay percé d'une lance épée de bas en haut à la poitrine ^{à l'os de la poitrine}
 Nirapinihira id. avec balle ou fleche. il d'une balle qui du bas de l'est. est sortie par l'épaule ou
 rapinicalsautehinga blessé à la jambe percé de bas en haut
 rapinikipsametchinga à la cuisse. rapinikipsametchanta id. étant frappé

R

Rapini Kitchine je suis blesé de bas en haut
 rapinikitchine blesure de bas en haut. Rapinisti la moitié. égale quantité.
 rapinapaganga elle recouvre la mamelle. it. hanc similes habet mammam alterius
 rapinapaganehigsta pierrieri Agnus. Petrus agnus pectori restituit mamilla
 nirapi pectanegara je lui ay percé la poitrine d'un balles, ou fleche.
 rapipinticahitchinsa, & un bois lui est entré dans la veste ou au bas ventre.
 Nirapi pangahan je retombe dans la misere de celle

Nirapira je l'enfile le dard. metaphor. le trompe lui donne le change, lui fait
 donner dans le panneau. et tunc d'aramigghi Nirapira
 Nirapiraki estehisaki, Kicnesaki j'enfile des feves, des poissons.
 rapiripichi psaki ils mangent la même viande Rapireghinsi stopp. semblable
 rapiniterapichi psaki j'eux donne les mêmes mets à manger
 rapirecaesansi de même grandeur que, chaudron. & également haut et large
 Nirapi seeganeasa j'eux donne un coup de pied par le jarret et le fais tomber
 Rapissitra & Sari asinsenemi il se nomme comme son pere. Rapissitiki porcelaines fines
 Nirapissitra je mets cela à la place. Rapiripissahanga, il en a pioché & autant que les autres
 Nirapissitara je lui mets à la place de
 Nirapitaraha j'eux donne rend une chose semblable
 nirapitchima ravapahagana je remets la baguette du fusil. Rapitchi rebinta allasane
 nirapitchinta j'enfile cela j'emmanche une pioche hache & fateroche cela. ^{bras de bois}
 nirapita j'enfile cela j'amanche & j'acroche cela. Nirapitchine j'ay un habit amanche ^{sur moy}
 Nirapitechira je prend le poisson par l'oye avec instrument
 nirapitecena id. avec la main. Rapitchitehenta ampale. mot choquant un peu la pudeur
 rapitinsi hache pioche amanche ou autre chose semblable, le manche est juste à la mesure
 nirapita supra
 nirapitoneraja le bride lui lie la bouche y passant la bride, les, renes
 Nirapitonerasa, ma belle fleche lui a donné dans la bouche. Rapitonerahinga
 chose de pointe enfoncé dans la bouche par lui même ou en to

Nirapre, rapiniterre sapins. je dis la même chose. rapre frequently prononcé de même

rapantchi cuit, après, en dernier lieu rapatchackira citrouilles longues
 Esta Nirapera je fais manger l'écaille & sur la pierre. je lime. Nirapatchi je lime
 rapachsinja vido arb. Rapatcharsca Kira Citrouilles longues
 Kiravachsinjasa Kenaga, il l'entrevoit. Niravacatchima j'ay fait tomber sur ses pieds il
 Niravachsa je découpe en long la balafre avec un couteau en plusieurs endroits
 niravachsirakichsa id.

Niravacastli j'en puis monter jusqu'au haut
 varacastehinsa accroché au milieu. it. le corps de J.C. & la fait s'entendant suspendu
 en croix à cause de la pesanteur. it. il ne peut monter jusqu'au haut. varo
 varacastansi les glais devirent, le vent.
 Niravastakintan je compte des grains les schelons d'une échelle de haut en bas

Niravastapi ma charge ou mon collier descendent hors bas
 niravastapikinan j'entre en bas & une vigne entrelasée dans les branches d'un
 arbre. je descends mon chapote &

R

Ravacatakicasi corde, fils mal tors qui se defait.
 niravacatakinan je defais de tortille la corde, le fil. fais du charpy de tache les fils
 de la toiles (toffe) convertes.
 niravacatchivanan je glisse en grim pant dans un lieu escarpé

Niraracsi on jeme de chausse, on te met bas, en l'ott de fars tomber glisser un rocher
avec le pied. ou un marteau qui se detache d'une blessure
Niraracsi on id. avec la main, je prend ce qui estoit accroché
raracsi cela tombe & un bandage qui se detache et similia

Varacseiaese un entre deux, une fourche, un fante qui va en apétissant
varacseiaestchintoro mets cela entre deux, fais le entrer a force
varacseiaestchi caktintchintoro idem.
varacseiaestchinga arroté dans la fourche
Niravacseiaestchimia je l'y ay fait entrer, accroché.
Niravacseiaeste id. ignob.
Varacsetchimisa il se foue dans la presse, fait effort dans la foue pour entrer.

R Raracsi raragxi au milieu, un entre deux in comp. i. mutatus, tollitur & aligto
 raracsi cantanga il tire avec les dents Raracsi chirinvera ny gras ny maigre, a, yaracsi ^{chiringa}
 raracsi Kicaki qui se demanche, trop large pour le manche. Nivaracsi acrintahinto j'entre, grosse
 yaracsi Kicanga il tire, ou plutost fait sortir frappant du pied. Nivaracsi Kinan chahmagane ^{senfite}
 yaracsi Kinanga, il arrache, tire du trou, du fourreau Nivaracsi Kinan ignob. Vioinfite joste ^{senfite}
 Nivaracsi Kina nob. je le tire de la prise, j'oste du manche prenant avec la main ^{capot chima}
 Nivaracsi Kitatchima je le tire en le trainant hors de
 nivaracsi Kitatchinto id. ignob
 nivaracsi Kislets joste la hache & du manche. yaracsi Kisakira chapellet & desenfite
 yaracsi Kiskensi la hache proche se defait du manche, tombe le long du manche, Raracsi Kisa ^{Ki}
 yaracsi Sesa a Nivaracsi Ssa. il tombe le long de. it il l'affaitle. ne peut monter
 yaracsi Sleri id. ign. j'irqu'au haut. tombe ou glisse en descendant trop large p^r le manche &
 yaracsi Tansi l'eau la liqueur coule le long de. Nivaracsi ^{manca} j'etire. la Cabiche hors du Soufflet
 yaracsi Tahstia son brayel n'est pas bien attache, il tombe, se defait. ^{de la peau tendue}
 Nivaracsi Nan je le tire arrache avec la main de dedans desenfite & un chapellet
 raracsi ransi l'eau de la pluie coule le long de Raracsi perschiuta on luy defait son trousteau de
 Nivaracsi chima summa vi membrum quo virilis attraho quo moriatur.

Ravagatsi quand on ne fait pas ce qu'on s'attendoit, ou, qu'on avoit promis. vava-
gatsi nimitchisi je croyois manger, avoit de quoy manger ayant ou apporté
bjs de viande je n'en n'ay pu trouver j'en ay point mangé. Ravagatsi niersi
nahsa je croyois trouver bien des bestes y en ayant bjs, cependant j'en ay rien tué.
vavagatsi nihirsi pishisa il avoit promis de venir et il n'est pas venu.
Ravagatsi mansicasi estaga attakitchu metous le en main pierce